

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de L'Enseignement Supérieur et  
De la Recherche Scientifique  
Université Abderrahmane Mira – Béjaïa-



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

Mémoire de master

Option : Science du langage

# Etude morphologique et sémantique des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia.

Présenté par :

M<sup>elle</sup> Mameri Syla

M<sup>elle</sup> Mouhoubi Selma

Le jury :

M<sup>me</sup> Adrar, président

M. Lanseur Sofiane, directeur

M. Sadi Nabil, examinateur.

- Année universitaire -

2017/2018

# Remerciements

Tout d'abord, nous remercions dieu qui nous a donné du courage et beaucoup de volonté pour réaliser ce humble travail.

Nous tenons à remercier vivement notre encadreur Dr Lanseur Sofiane du département français, d'avoir accepté de nous encadrer tout au long du Travail.

Un grand merci à toutes nos familles, surtout nos parents pour leur Encouragement et leur suivi avec patience du déroulement de notre projet.

Nous remercions également nos très chers amis, camarades et tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Enfin, nous tenons à remercier les membres de jury qui ont accepté de juger notre travail.

Merci à tous et à toutes

# Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

A mon défunt père (Hocine) qui m'a laissé un immense vide dans ma vie  
malgré tu n'es plus là, ton existence est éternelle dans mon cœur  
que Dieu t'accueille dans son vaste paradis.

À ma chère mère Malika ainsi qu'à ma grand mère Taous  
qui m'ont apporté un grand soutien moral et financier tout au long de ma  
carrière d'étude.

À la mémoire de mes grands parents paternel Akli et maternel Hocine  
ainsi qu'à ma grande mère maternelle Yamina que dieu le tous puissant  
les bénissent et les accueillent en son vaste paradis.

À mes frères et sœurs : Jaffer, Yanis, Lina et Yasmina.

A mes neveux : Dalicia , Ghilas , Racime et Léa.

A mes beau frère : Mounir et Kamel.

À mon binôme Salma avec laquelle j'ai aimé travailler durant ce semestre.

**SYLIA**

## **Dédicaces**

Je dédie ce modeste travail :

À mes chers parents (Saadi et Fatiha) qui m'ont apportés un grand support pendant toute la durée de mes longues études.

À mes frères et sœur : Lamine, Brahim et Samira, qui m'ont soutenu durant toute la période d'élaboration de ce mémoire sans oublier de leur souhaiter un brillant succès dans leurs études.

À mes oncles et tantes, ainsi qu'à leurs enfants.

Je ne me permettrais surtout pas d'oublier mon cher mari Nabil qui m'a beaucoup aidé lorsque j'en avais besoins ainsi qu'a toute sa famille.

À mon binôme Sylia avec laquelle j'ai aimé travailler durant ce semestre.

**SELMA**

# Sommaire

<b>Introduction générale</b> -----	<b>7</b>
<b>Chapitre I : analyse morphologique</b> -----	<b>11</b>
1. classement linguistique des noms -----	<b>13</b>
2. classement morphologique des noms -----	<b>16</b>
<b>Chapitre II : Etude sémantique</b> -----	<b>29</b>
1. Description sémantique des noms -----	<b>30</b>
2. la typologie des noms -----	<b>45</b>
3. Etude quantitative de la typologie -----	<b>49</b>

# **INTRODUCTION GENERALE**

### 1. La présentation de sujet

En Algérie, et d'une façon générale, la dénomination peut prendre des formes nombreuses et très variés, ce que représente une riche nomenclature. Les recherches en onomastique qu'elles concernent la toponymie ou l'anthroponymie nécessitent de recourir à des sources diverses. Nous entendons par source tous documents qui contient des données qui permettent d'étudier le nom propre.

L'onomastique ou science de nom propre, est une branche de la lexicologie, elle est issue du grec « onoma » qui signifie « nom ».

Charles Camproux précise qu'au sens large du terme elle « *est la science du nom propre, qu'il s'agisse d'un nom d'avion, d'une pile électrique, d'un rasoir, d'un robot, d'un magasin, petit ou grand, d'une robe d'un met quelconque etc, ou qu'il s'agisse d'une localité ou d'une personne* »<sup>1</sup>.

L'onomastique est une science large et restreinte à la fois. Elle est restreinte puisqu' elle s'intéresse qu'à l'étude des noms de personnes (anthroponymie) et les noms de lieux (toponymie). Elle est une science large, parce qu'elle s'occupe de tous les noms qu'on peut attribuer à quelqu'un ou quelque chose : nom d'avion, de train, d'animaux, et les noms des magasins.

Sachant que le nom propre est l'objet d'étude de l'onomastique à ce propos « *l'onomastique considère le nom propre : d'une part comme fait de langage, c'est-à-dire relevant de la linguistique et impliquant la prise en compte d'étude de vocabulaire commun, de nomenclature, de recherche étymologique , d'autre part comme désignant une réalité qui peut être d'ordre topographique , archéologique , historique ou sociologique* »<sup>2</sup>.

Hatzfeld et Darmesteter considère le nom propre, Comme un « *... mot par lequel on désigne individuellement une personne ... mot par lequel on désigne individuellement un*

---

<sup>1</sup> Camproux, CH. Introduction : les noms de lieu et de personnes, Christian Baylon et Paul Fabre. ED. Nathan, Paris, 1982, p5.

<sup>2</sup> pages. Videotron.com-Veeran-onomastique.Consulté le 13/01/2018.

## *Introduction générale*

---

*animal ... mot qui sert à distinguer tel pays, tel cours d'eau, tel Navire, telle ville, etc., de tout autre et à le désigner spécialement »<sup>3</sup>.*

Le nom propre renvoie à un référent déterminé qui soit de type réel ou imaginaire. On peut classer le nom propre en six classes principales, tel que : l'anthroponymie, la toponymie, paraxonymie, zoonymie, et en dernier l'ergonymie qui est notre domaine de recherche.

Notre thème intitulé sur « étude morphologique et sémantique des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia » s'inscrit dans le cadre de l'onomastique. Qui est considéré comme discipline charnière au carrefour de la science humaine et des sciences de langages.

Notre recherche se fait au sein de la wilaya de Bejaia, cette dernière est une commune algérienne située en bordure de la mer méditerranéenne à 220 km à l'est de la capitale d'Alger. Bejaia est le chef lieu de la wilaya et de la daïra, en Kabylie.

### **2. Motivations et objectif**

Nous avons choisi de travailler plus précisément sur les noms des restaurants de la wilaya de Bejaia car c'est notre ville natale et nous voulons mieux connaître et découvrir le vrai sens des noms des restaurants de notre wilaya et essayer de découvrir la motivation de ces noms.

Notre curiosité consiste à connaître les caractéristiques morphologiques et sémantiques des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia et de les classer selon leur forme et leur signification.

Beaucoup de recherches ont été réalisées dans le domaine de l'onomastique en Algérie.

En effet, le choix de ce thème n'est pas fait au hasard, car d'une part aucune étude onomastique n'a été élaborée à notre connaissance pourtant sur les noms des restaurants de la wilaya de Bejaia.

---

<sup>3</sup> HATZFELD A., & Darmesteter A, 1895-1900, *Dictionnaire général de la langue française*, Paris, J. Vespersen, the philosophy of grammar, London, 1924, p1288.



L'objectif de ce travail de recherche consiste à faire une étude morphologique pour dégager la forme la plus fréquente de ces noms, et une étude sémantique qui permet de déduire l'origine de ces noms.

### **3. Problématique**

En vue de concrétiser notre démarche, nous tenterons de relever quelques particularités des ergonymes de la wilaya de Bejaia et d'apporter des réponses à des questionnements suivants :

- Quelle est la forme la plus fréquente des noms des restaurants à Bejaia?
- Quelle est l'origine linguistique de ces noms des restaurants ?
- Quelle est la vraie signification de ces noms propres ?
- Ces noms ont-ils tous un sens ?

### **4. Hypothèses**

Pour trouver une réponse à notre problématique, nous proposons ces quelques hypothèses :

- La forme des noms des restaurants peut être simples et composés ;
- L'origine linguistique des noms de restaurants de la Wilaya de Bejaia sont formés de plusieurs langues : kabyle, arabe et d'autres langues ;
- Les noms de restaurants peuvent avoir plusieurs thématiques, on trouve des noms qui font référence à des personnes, à des places et autres, etc ;
- Les noms de restaurants ont un sens.

### **5. Méthodologie et corpus**

Notre recherche porte sur l'étude des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia. Pour collecter notre corpus nous nous sommes rapprochés des lieux où se situent ces restaurants dans différentes régions de la wilaya de Bejaia, ensuite nous avons consulté des sites internet afin de compléter le corpus. En collectant ce corpus, nous avons remarqué plusieurs appellations qui ont été répétées dans plusieurs restaurants, chose qui nous a permis de collecter un corpus de 100 noms différents.

### **Corpus**

Etoile filante- Mont Blanc- Auberge du palmier- Mini Mac- Jardin des délices- Délice Bejaia -Princesse de désert- Petit prince- Le Grand rocher- Cordon bleu- Grand bougie- Sirène bleu- Etoile de mer- Bon choix- Poisson bleu- Nombriil du cap- Dar Adel- Aine Zaouche- Ben cheikh- Tala Oudrar- Rif Lavhar- Américain dinner- BlachPearle- City Burger- Stone House- Besterfamily- Speed food- Mont Carlos- Moi mondo- Palavas les flots- Malin homstay- Burger de luxe- Tacos de lion- AlilouTafoukth- Tizi lunch- Oiseau bleu- khayma el naka –Good Food- King family- Enzo Food- Good lunch- Bistro family. Royale- Le marin- La citadelle- Le régale- Le cristal- La sicilienne- Oriental- La fontaine- La couronne- L’escalade- Littoral- Palmier- La cascade- La plaine- Le rocher- Le lac- Kebab- Sohaib- El sultane- Le jasmin- Tassili- Kassi- El Mourjane- Chiba- Saïd- Boufadene- El Amal- Tizmert- Le parisien -Frankfurt- La paix- Le cinq- La corniche- Le platane-Essalem- Mouhli - El Khayar- Sanoune-Allouai- Kertous- Brahim- El ahlem- Thanina- Imazighen- Salvador- Beny- L’olivier- La marina- Talouit- Syphax- Rima- Flor- Vicenzoo- le refuge , le traiteur- le pêcheur- le savoureux- la roseraie.

### **6. Plan de travail**

Notre travail de recherche est divisé en deux chapitres essentiels :

Le premier chapitre sera consacré à l’analyse et à la description des noms de restaurants du point de vue de la morphologie et du lexique, étudier tous les procédés de formation et de création lexicale des noms de restaurants afin d’avoir une idée sur la forme la plus utilisée.

Quant au deuxième chapitre portera sur l’étude des noms des restaurants d’un point de vue sémantique c'est-à-dire l’explication de la signification de ces noms.

# **Chapitre I: Analyse morphologique**

# Chapitre I : Analyse morphologique

---

## Introduction

« La morphologie est la branche de la linguistique qui étudie les types et les formes des mots en interne et en externe, cette étude consiste à décrire la structure interne des mots-formes, elle doit permettre d'identifier les éléments constitutifs de ceux-ci. La morphologie est une partie de la grammaire qui étudie les problèmes relatifs à la formation des mots ainsi qu'aux variations de leurs désinences »<sup>5</sup>.

Au sens traditionnel et étymologique du terme, la morphologie est l'étude de la forme des mots. Selon J. Dubois.

« En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des mots (flexion et dérivation), par opposition à l'étude des fonctions en syntaxe.

En linguistique moderne, le terme de la morphologie à deux principales acceptions :

1)- la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racine pour constituer des « mots » ( règle de formation des mots, préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que permet ces mots selon la catégorie de nombre, de genre, de temps, de personne et, selon le cas ( flexion nominale ou verbale), par opposition à la syntaxe qui décrit les règles de combinaison entre les morphèmes lexicaux (morphèmes, racines et mots) pour constituer des phrases.

2)- la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrase. La morphologie confond alors avec la formation des mots, la flexion et la syntaxe et s'oppose un lexique et à la phonologie. Dans ce cas, on dit plutôt morphosyntaxe »<sup>6</sup>

En effet, on distingue deux formes de la morphologie : d'une part, la morphologie flexionnelle ou grammaticale qui traite des variations de la forme des mots selon les catégories du nombre et du genre. D'autre part, la morphologie lexicale qui décrit les mécanismes, notamment de dérivation et de composition qui préside à la formation des mots.

---

<sup>5</sup> SALHI L., *Etude anthroponymique de la commune d'Aokas de 1962 à 1970*, mémoire de master, université de Bejaia, 2014, p10.

<sup>6</sup> J. Dubois. *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Paris, 1994, p311.

# Chapitre I : Analyse morphologique

Dans ce premier chapitre, nous consacrons à l'analyse morphologique des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia. L'étude destinée donc à faire classer les noms de notre corpus selon les origines linguistique, à savoir : arabe, français, kabyles et d'autre langue, puis nous effectuons le classement formelles des noms des restaurants qui sont au nombre de 100 noms.

## 1- Classement des noms des restaurants selon leur origine linguistique

Dans ce qui suit, nous classons les noms des restaurants de la wilaya de Bejaia selon leur origine linguistique tels que : le domaine français, domaine arabe, domaine hybride, domaine anglais, espagnol et allemand.

### 1-1 Origine française

Dans le tableau n°1, nous avons regroupé les noms de notre corpus par apport à l'origine français :

#### Les noms d'origine française

La Marina- Royal- Etoile Filante- Mont Blanc- Auberge du palmier- La Citadelle- Mini Mac – Le Régale- Le Cristal- La Sicilienne- Jardin des délices- Délice Bejaia – Orientale- La princesse du désert- La fontaine- La couronne- L'escalade- Le petit prince- Le grand rocher- Littoral- Le marin-Palavas les flots-le cordon bleu- Le traiteur- le pêcheur- le palmier- la Cascade- Grand Bougie-La paix- La sirène bleu- le savoureux- Etoile de mer- Le bon choix- La plaine- Le rocher- Le roseraie- le refuge- le poisson bleu- le lac- Le cinq- La corniche- Le nombril du cap- L'olivier- Le platane- - L'oiseau bleu -le parisien.

Le classement de ces noms selon leurs domaines, montre la place de la langue française dans la ville de Bejaia. En effet nous avons un nombre important de noms d'origine française : 46/100 noms de restaurants. Cela explique que la langue française est l'un des langues les plus utilisées au sein de la wilaya de Bejaia.

### 1-2 Domaine arabe

La langue arabe joue un rôle primordial dans l'appellation des noms par le fait qu'elle est considérée comme langue nationale et officielle.

Dans le tableau n°2 nous classons les noms selon l'origine arabe :

# Chapitre I : Analyse morphologique

## Les noms d'origine arabe

Salem - Dar Adel – Sohaib - El Sultane - le jasmin- khayma el naka – Tassili - El Ahlam - El Morjane - Chiba- kassi-Saidi- Kebab- Mouhli- El khyar- Sanoune-Alloui- Kertous - Ben cheikh – Boufadene - El Amal – Rima – Brahimi - Ain Zaouch

Après la classification de ces noms selon le domaine arabe, nous constatons que les noms arabes sont moins utilisés par rapport à la nomination française avec un nombre de 24/100 noms.

### 1 -3 Domaine berbère

Dans le tableau n°3, nous essayons à classer les noms de notre corpus selon leur origine berbère :

## Les noms d'origine berbère

Tizmert - Talouit- Tanina- Tala oudrar- Imazighen-Rif lavhar- Syphax

Nous remarquons qu'il ya eu un nombre très limité restreint de noms des restaurants, s'inscrivant dans cette aire, ces noms sont en nombre de 7 sur un total de 100 noms. Ce constat explique que la langue berbère n'est pas très utilisée en ville.

### 1 – 4 Domaines anglais, espagnol et allemand

Anglais	Espagnol	Allemand
– American dinner	– Salvador	– Frankfurt
– City Burger	– Mont Carlos	
– Stone house	– Mio-Mondo	
– Bester family	– Vincenzo	
– Benny	– Flor	
– Back Pearle		
– Speed food		
– Good food		
– King family		
– Enzo food		
– Good lunch		
– Bistro family		

# Chapitre I : Analyse morphologique

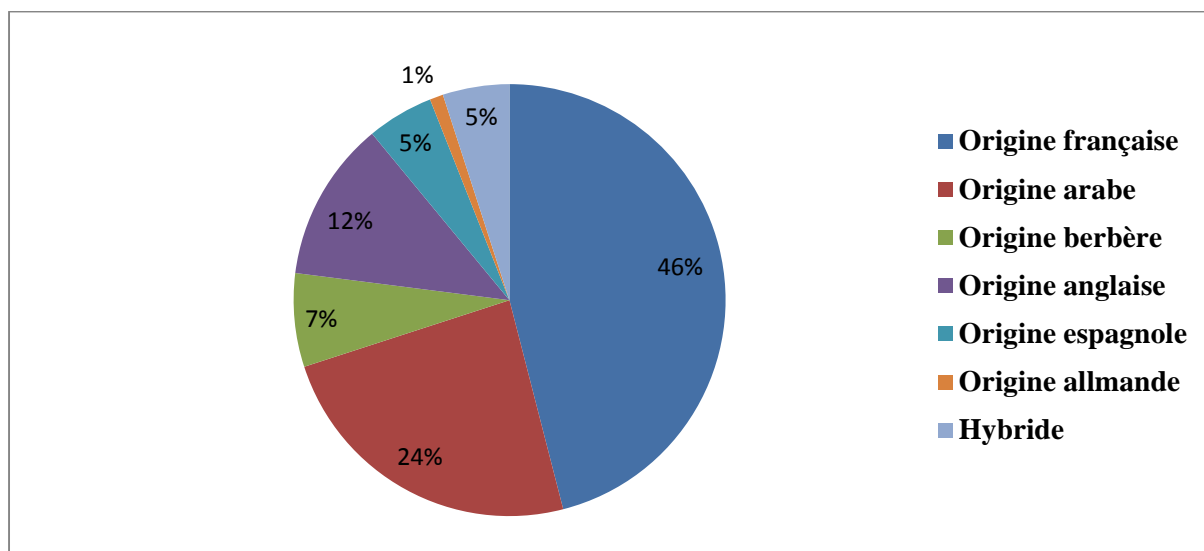
Le tableau n°4 montre que les noms des restaurants d'origine anglaise sont en nombre de 12 noms sur un total de 100, les noms espagnols sont en nombre de 05 noms, tandis qu'il n'y a qu'un seul d'origine allemande.

## 1 -5 les noms de formation hybride

Avant d'entamer la description des constructions hybrides, nous devons tout d'abord définir le phénomène d'hybridation. Ce dernier est un processus de formation de nouvelles lexies au biais de mélange de langue/ combiné les éléments appartenant aux diverses langues pour en crée « *un nom unique à son genre, et qui n'existe pas dans le dictionnaire* »<sup>7</sup>.

Les noms hybrides	Leurs formations
➤ Malin Homstay	➤ Français + Anglais
➤ Burger de luxe	➤ Anglais + Français
➤ Tacos de lion	➤ Mexicain+ Français
➤ Alilou Tafoukth	➤ Arabe + Kabyle
➤ Tizi Lunch	➤ Kabyle+Anglais

Le nombre de construction hybride que nous constatons dans notre corpus sont d'un nombre de 5 noms sur un total de 100.



**Graphique 1 :** Le pourcentage de classement linguistique des noms des restaurants

Le schéma montre que la majorité des noms vient de la langue française, ceci explique que cette langue est la plus utilisée. Contrairement au berbère qui est utilisé dans un cadre

<sup>7</sup> Microsoft Encarta. Dictionnaire 2009.1993-2008. Microsoft corporation.Consulté le 15/02/18.

# Chapitre I : Analyse morphologique

restreint. En outre, la présence des noms hybrides est significative, ce qui explique que la création lexicale est dû au phénomène du contacte langue dans la wilaya de Bejaia.

## 2- Classement morphologique des noms des restaurants

Dans cette partie nous essayons de faire un classement morphologique des noms de notre corpus, dans lequel nous séparons ces noms en trois catégories : les noms simples, les noms dérivés et les noms composés.

D'abord, Le nom simple est un nom qui s'écrit en un seul mot, comme le mentionne J .Dubois dans son dictionnaire de linguistique et des sciences de langage « *on appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé* ». <sup>8</sup>

Ensuite, nous appelons nom composé, un nom qui formé au moins deux unités lexicales, liés ou par un trait d'union, et qui sont indissociable pour faire un sens.

Enfin, un mot dérivé est formé par l'adjonction d'un ou de plusieurs affixes (préfixe ou suffixe, soudé) à un morphème lexical appelé base ; la base ultime, minimale est appelée radicale. <sup>9</sup>

Dans le tableau ci-dessus, nous classons les noms de notre corpus selon leur Forme (simple, composé ou dérivé).

La forme des noms	Les noms	Le nombre des noms
Noms simples	Royale- Le marin- La citadelle- Le régale- Le cristal- La sicilienne- Oriental- La fontaine-La couronne- L'escalade- Littoral- Palmier- La cascade- La plaine- Le rocher- Le lac- Kebab- Sohaib- El sultane- Le jasmin- Tassili- Kassi- El Mourjane- Chiba- Saïd- Boufadene- El Amal-Tizmert- Le parisien -Frankfurt- La paix- Le cinq- La corniche- Le platane-Essalem- Mouhli- El Khayar- Sanoune-Allouai- Kertous- Brahimi- El ahlem-Thanina- Imazighen- Salvador-Beny-L'olivier- La marina- Talouit-	54

<sup>8</sup>J .Dubois., dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Paris, 1994 ,p434.

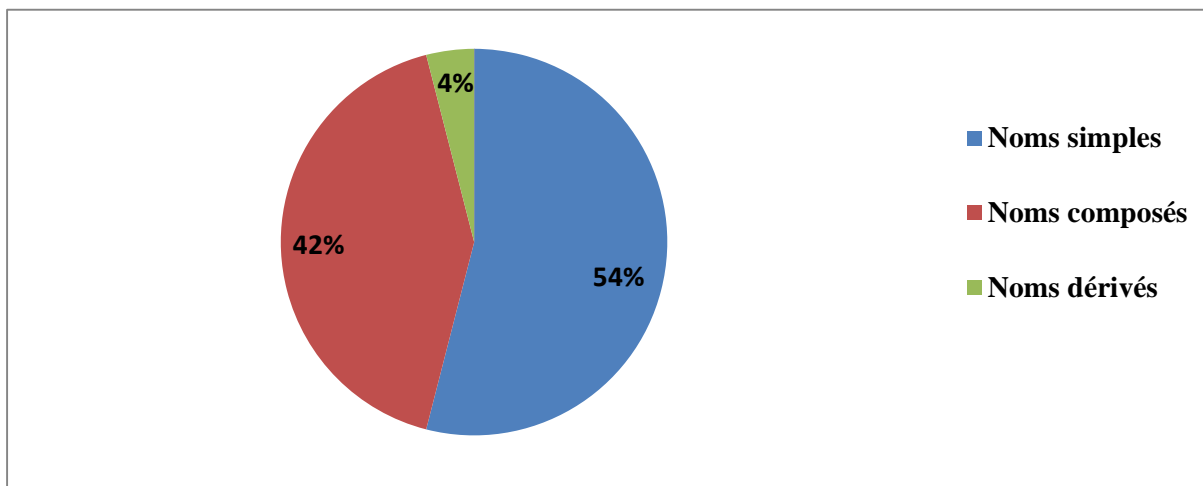
<sup>9</sup> bbouillon.free.fr<fichier<morphlex.consulté le 29/03/18.



# Chapitre I : Analyse morphologique

	Syphax- Rima- Flor-Vincenzo-le refuge	
<b>Noms composés</b>	Etoile filante- Mont Blanc- Auberge du palmier- Mini Mac- Jardin des délices- Délice Bejaia -Princesse de désert- Petit prince- Le Grand rocher- Cordon bleu- Grand bougie- Sirène bleu- Etoile de mer- Bon choix- Poisson bleu- Nombriil du cap- Dar Adel- Aine Zaouche- Ben cheikh- Tala Oudrar- Rif Lavhar- Américain dinner- BlachPearle- City Burger- Stone House- Besterfamily- Speed food- Mont Carlos- Moi mondo- Palavas les flots- Malin homstay- Burger de luxe- Tacos de lion- AlilouTafoukth- Tizi lunch- Oiseau bleu- khayma el naka–Good Food-King family- Enzoos Food- Good lunch- Bistro family	<b>42</b>
<b>Noms dérivés</b>	Le traiteur- le pêcheur- le savoureux-la roseraie	<b>4</b>

Pour montrer la catégorie dominante dans notre corpus nous proposons le schéma suivant :



**Graphique 02 : Le pourcentage de classement des noms selon leurs formes.**

En interprétant le schéma n°02 qui représente le classement des noms de notre corpus selon leurs formes simple et composé, nous remarquons que les noms simples sont les plus fréquents dans notre corpus avec un taux de 54%, les noms composés sont moins fréquents

# Chapitre I : Analyse morphologique

avec un pourcentage de 42%, et les noms dérivés restent en fin de liste avec un pourcentage qui équivaut à 4%.

## 2-1 Classement des noms simples selon le genre, le nombre, la catégorie grammaticale, et la dérivation affixale

Les noms	Préfixe	Radicale	Suffixe	Catégorie Grammaticale	Genre et le nombre
Royal	/	Royal	/	Adjectif	Masculin singulier
Le marin	/	Le Marin	/	Déterminant + nom	Masculin singulier
La citadelle	/	La citadelle	/	Déterminant + nom	Féminin singulier
Le régale	/	Le régale	/	Déterminant + nom	Masculin singulier
Le cristal	/	Le cristal	/	Déterminant + Nom	Masculin singulier
La sicilienne	/	Sicile	Ienne	Déterminant + Nom	Féminin singulier
Oriental	/	Orient	Al	Nom	Masculin singulier
La fontaine	/	La fontaine	/	Déterminant + nom	Féminin singulier
La couronne	/	La couronne	/	Déterminant + nom	Féminin singulier
L'escalade	/	L'escalade	/	Déterminant + nom	Féminin singulier
Littoral	/	Littoral	/	Nom	Masculin singulier
Palmier	/	Palme	Ier	Nom	Masculin singulier
La cascade	/	La cascade	/	Déterminant + nom	Féminin singulier
La plaine	/	La plaine	/	Déterminant + nom	Féminin singulier
Le rocher	/	Le rocher	/	Déterminant + nom	Masculin singulier
Le lac	/	Le lac	/	Déterminant + nom	Masculin singulier
Kebab	/	Kebab	/	Nom	Masculin singulier
Sohaib	/	Sohaib	/	Nom	Masculin singulier
El sultane	/	El sultane	/	Déterminant + nom	Masculin singulier
Le jasmin	/	Le jasmin	/	Déterminant +	Masculin

# Chapitre I : Analyse morphologique

				nom	singulier
Tassili	/	Tassili	/	Nom	Masculin singulier
Kassi	/	Kassi	/	Nom	Masculin singulier
El Mourjane	/	El Mourjane	/	Déterminant nom	Masculin singulier
Chiba	/	Chiba	/	Nom	Masculin singulier
Saïd	/	Saïd	/	Nom	Masculin singulier
Boufadene	Bou	Fadene	/	Nom	Masculin singulier
El Amal	/	El Amal	/	Déterminant nom	Féminin singulier
Tizmert	/	Tizmert	/	Adjectif	Féminin singulier
Frankfurt	/	Frank	Furt	Nom	Masculin singulier
La paix	/	La paix	/	Déterminant nom	Féminin singulier
Le cinq	/	Le cinq	/	Déterminant nom invariable	Masculin singulier
La corniche	/	La corniche	/	Déterminant nom	Féminin singulier
Le platane	/	Le platane	/	Déterminant nom	Masculin singulier
Essalem	Es	Salem	/	Nom	Masculin singulier
Mouhli	/	Mouh	Li	Nom	Masculin singulier
El Khayar	/	El Khayar	/	Nom	Masculin singulier
Sanoune	/	Sanoune	/	Nom	Masculin singulier
Allouai	/	Allouai	/	Nom	Masculin singulier
Kertous	/	Kertous	/	Nom	Masculin singulier
Brahimi	/	Brahim	I	Nom	Masculin singulier
El ahlem	/	El ahlem	/	Déterminant nom	Féminin singulier
Thanina	/	Thanina	/	Nom	Féminin singulier
Imazighen	/	Imazighen	/	Nom	Masculin Pluriel
Salvador	/	Salva	Dor	Nom	Masculin singulier

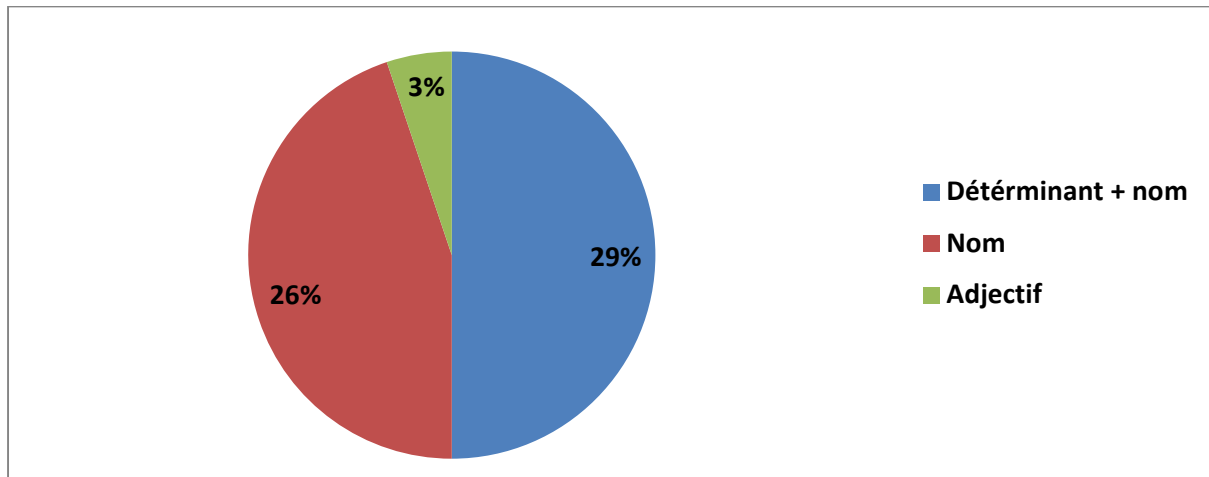
# Chapitre I : Analyse morphologique

Benny	/	Benny	/	Nom		Masculin singulier
L'olivier	/	L'olive	Ier	Déterminant nom	+	Masculin singulier
La Marina	/	La Marin	A	Déterminant nom	+	Féminin singulier
Talouit	/	TAlouit	/	Nom		Féminin singulier
Syphax	/	Syphax	/	Nom		Masculin singulier
Le traiteur	/	Le traite	Eur	Déterminant nom	+	Masculin singulier
le pêcheur	/	Le pêche	Eur	Déterminant nom	+	Masculin singulier
Le savoureux	/	Le savoureux	Eux	Déterminant nom	+	Masculin singulier
La roseraie	/	La rose	Raie	Déterminant nom	+	Féminin singulier
Rima	/	Rima	/	Nom		Féminin singulier
Flor	/	Flor	/	Nom		Masculin singulier
Vicenza	/	Vicenza	/	Nom		Féminin singulier
Le parisien	/	Paris	Ien	Déterminant nom	+	Masculin singulier
Le refuge	/	Le refuge	/	Déterminant nom	+	Masculin singulier

L'analyse grammaticale des noms simples montre que la majorité des noms, sont des noms masculins singuliers, nous constatons que la majorité des noms simples sont composés de déterminant+nom avec un nombre de 29 noms. Ensuite nous remarquons qu'il ya 26 noms qui sont constitués uniquement d'un nom. Enfin, il ya 3 noms qui sont constitués d'adjectifs.

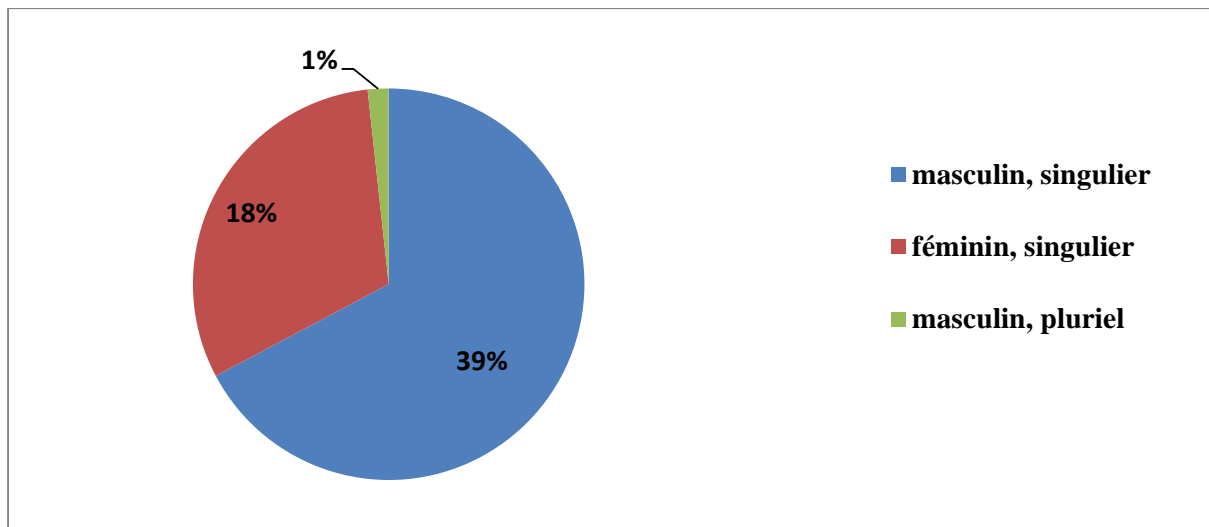
La dérivation affixale montre qu'il ya 14 noms avec suffixe, et 2 noms avec préfixe, et 3 noms porte des suffixes et des préfixes à la fois. Ainsi les autres noms sont dépourvus d'affixes, donc ils sont simples.

# Chapitre I : Analyse morphologique



**Graphique 3 : pourcentage des noms simples selon la catégorie grammaticale.**

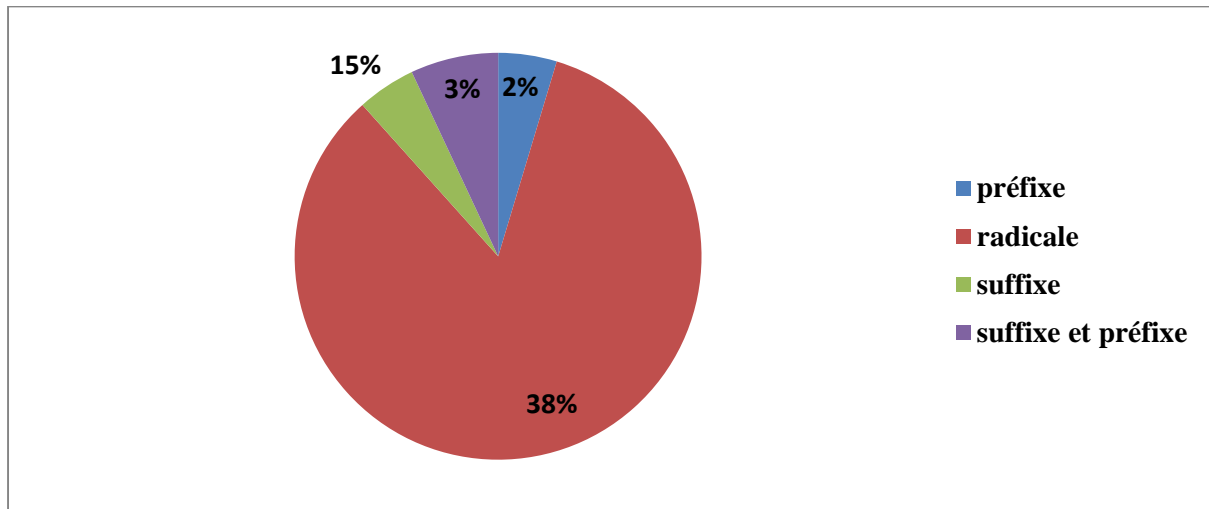
Le schéma ci-dessus représente le classement des noms simples selon la catégorie grammaticale. Nous constatons que la majorité des noms simples sont construits à partir d'un déterminant + nom avec un pourcentage de 29%, suivis des noms simples construits à la base d'un (nom) avec un taux de 26%, et enfin des noms simples construits à base (d'adjectifs) avec un taux de 3%.



**Graphique 4: pourcentage des noms simples selon le genre et le nombre.**

A travers ce schéma, nous remarquons que la majorité des noms simples sont des noms masculins, singuliers avec un taux de 39%, ensuite viennent les noms féminins singuliers avec un pourcentage de 18%, et enfin un seul nom qui est au masculin pluriel avec un taux de 1%.

# Chapitre I : Analyse morphologique



**Graphique 5 : classement des noms simples selon la dérivation affixale.**

Nous remarquons à travers la figure ci-dessus que la majorité des noms sont simples avec un nombre de 38 c'est-à-dire 38%, ensuite les noms avec suffixes en nombre de 15 c'est-à-dire 15%, les préfixes avec un nombre de 2 c'est à dire 2%, en fin les noms avec suffixes et préfixes avec un nombre de 3 ce qui veut dire 3%.

## 2-2 Classement des noms composés selon le genre, le nombre et la catégorie grammaticale

Les noms	Catégorie Grammaticale	Genre et le nombre
Etoile	Nom +	Féminin Singulier +
Filante	Nom	Féminin singulier
Mont	Nom +	Masculin singulier +
Blanc	Adjectif	Masculin singulier
Auberge	Nom +	Féminin Singulier +
du	Préposition +	
palmier	Nom	Masculin singulier
Mini	Adjectif +	Masculin singulier +
Mac	Nom	Masculin singulier
Jardin	Nom +	Masculin singulier +
des	Préposition +	
délices	Nom	Masculin pluriel

## Chapitre I : Analyse morphologique

Délice	Nom +	Masculin singulier +
Bejaia	Nom	Féminin singulier
Princesse	Nom +	Féminin singulier +
de	Préposition +	
désert	Nom	Masculin singulier
Petit	Adjectif +	Masculin singulier +
Prince	Nom	Masculin singulier
Grand	Adjectif +	Masculin singulier +
Rocher	Nom	Masculin singulier
Cordon	Nom +	Masculin singulier +
Bleu	Adjectif	Masculin singulier
Grand	Adjectif +	Masculin singulier +
Bougie	Nom	Féminin singulier
Sirène	Nom +	Féminin singulier +
Bleu	Adjectif	Masculin singulier
Etoile	Nom +	Féminin singulier +
de	Préposition +	
mer	Nom	Féminin singulier
Bon	Adjectif +	Masculin singulier +
Choix	Nom	Masculin singulier
Poisson	Nom +	Masculin singulier +
Bleu	Adjectif	Masculin singulier
Nombril	Nom +	Masculin singulier +
Du	Préposition +	
Cap	Nom	Masculin singulier
Dar	Nom +	Masculin singulier +
Adel	Nom	Masculin singulier
Aine	Nom +	Masculin singulier +
Zaouche	Nom	Masculin singulier
Ben	Particule +	Masculin singulier +
Cheikh	Nom	Masculin singulier
Rif	Nom +	Masculin singulier

# Chapitre I : Analyse morphologique

Lavhar	Nom	Masculin singulier
Américain	Nom +	Masculin singulier +
Diner	Nom	Masculin singulier
Blach	Adjectif +	Masculin singulier +
Pearle	Nom	Masculin singulier
City	Nom +	Féminin singulier +
Burger	Nom	Masculin singulier
Stone	Nom +	Féminin singulier +
House	Nom	Féminin singulier
Bester	Nom +	Masculin singulier +
Family	Nom	Masculin singulier
Speed	Nom +	Masculin singulier +
Food	Nom	Masculin singulier
Mont	Nom +	Masculin singulier +
Carlos	Nom	Masculin singulier
Moi- mondo	Adjectif +	Masculin singulier +
	Nom	Masculin singulier
Palavas	Nom +	Masculin singulier +
les	Déterminant +	
flots	Nom	Masculin pluriel
Malin	Nom +	Masculin singulier +
Homstay	Nom	Masculin singulier
Burger	Nom +	Masculin singulier +
de	Préposition +	
luxe	Nom	Masculin singulier
Tacos	Nom +	Masculin singulier +
de	Préposition +	
lion	Nom	Masculin singulier
Alilou	Nom +	Masculin singulier +
Tafoukth	Nom	Féminin singulier
Tizi	Nom +	Féminin singulier +
Lunch	Nom	Masculin singulier
Oiseau	Nom +	Masculin singulier +



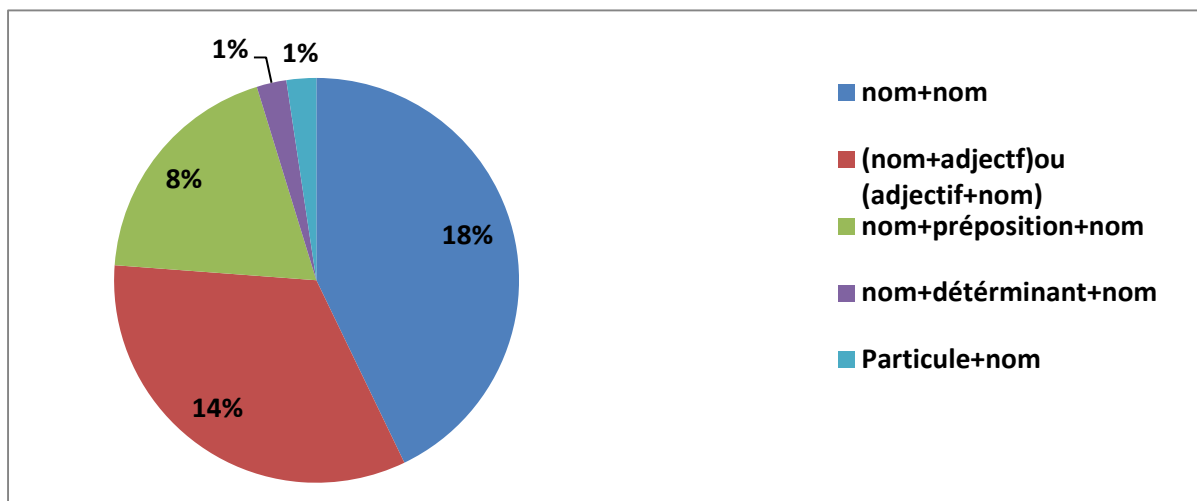
# Chapitre I : Analyse morphologique

Bleu	Adjectif	Masculin singulier
khayma	Nom +	Féminin singulier
el	Préposition +	
naka	Nom	Féminin singulier
Good	Adjectif +	Invariable +
Food	Nom	Masculin singulier
King	Nom +	Masculin singulier +
Family	Nom	Masculin singulier
Enzoo	Nom propre +	
Food	Nom	Masculin singulier
Good	Adjectif +	
Lunch	Nom	Masculin singulier
Bistro	Nom français +	Masculin singulier +
Family	Nom	Masculin singulier

Le tableau ci-dessus montre la catégorie grammaticale, le genre et le nombre des noms composés.

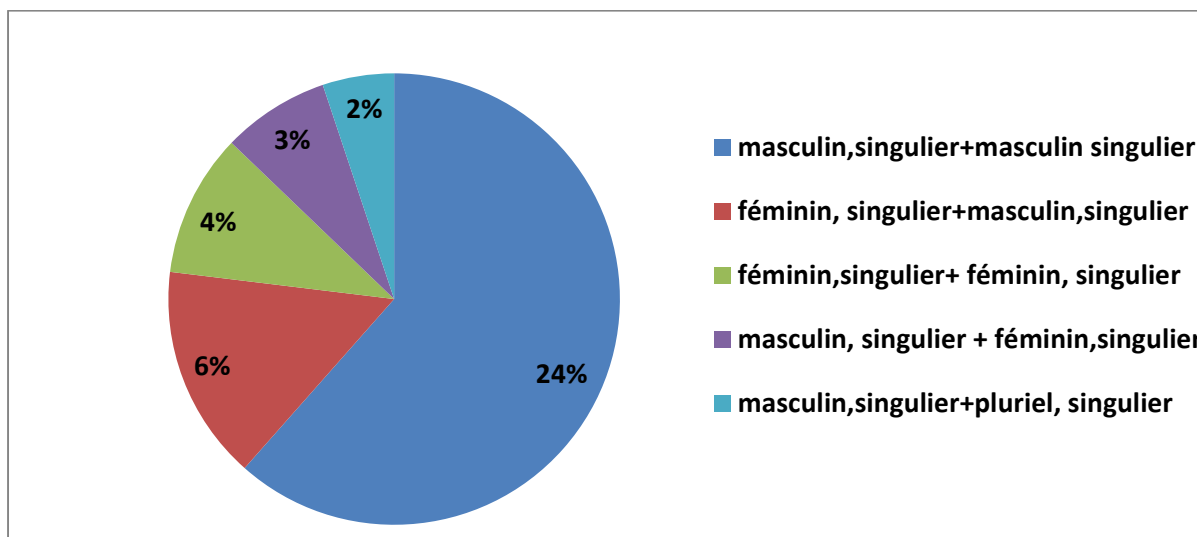
Le genre et le nombre des noms composés montrent que la majorité de ces noms sont des noms (masculin, singulier). Quand à la catégorie de ces noms il ya (18 noms) composés de (nom + nom), un seul nom composé de (nom+adjectif) ou (adjectif+nom). Ensuite, il ya (8 noms) constitués de (nom + préposition + nom), et un seul nom composé de (nom+déterminant+noms) et aussi un seul nom composé d'une (particule + nom), enfin il y'a 3 mot anglais qui sont des adjectives invariables

# Chapitre I : Analyse morphologique



**Graphique 6 : pourcentage des noms composés selon la catégorie grammaticale**

Le schéma ci dessus montre la catégorie grammaticale des noms composés. L'analyse grammaticale de ces noms montre que la majorité sont des (noms+nom) avec un pourcentage de 18%, ensuite vient des noms avec (nom+adjectif ou adjectif+nom) avec un taux de 14%, il ya également des noms composés de (nom+préposition+nom) avec un pourcentage de 8%, enfin il ya 1% de nom composé avec (nom+déterminant+nom) et 1% de nom composé avec (particule+nom)



**Graphique 7: Pourcentage des noms composés selon le genre et le nombre.**

Nous remarquons dans ce schéma que les majorités des noms composés sont des noms (masculin, singulier + masculin, singulier) avec un nombre de 24 c'est-à-dire 24%, en suite vient les noms (féminin, singulier+masculin, singulier) avec un nombre de 6 c'est-à-dire 6%.

Nous constatons également la présence de noms (féminin, singulier +féminin, singulier) avec un nombre de 4 c'est-à-dire 4%, en suite des noms (masculin,

# Chapitre I : Analyse morphologique

---

singulier+féminin, singulier) avec un nombre de 3 c'est-à-dire 3%, et les noms (masculin, singulier+pluriel, singulier) avec un nombre de 1 c'est à dire 1%.

# Chapitre I : Analyse morphologique

---

## Conclusion

A travers l'analyse morphologique, nous avons classé l'ensemble des noms de notre corpus selon leurs langues d'origines, ce qui relève de l'aspect étymologique dans cette partie. Nous avons remarqué que la majorité des noms sont d'origines françaises.

Nous retiendrons également que le nombre de noms simple est un peu élevé par rapport aux noms composés.

Les noms masculin sont plus fréquents que les noms féminin, nous constatons également que les catégories grammaticales la plus dominante est celle de (déterminant +noms) et pour le genre et le nombre le (masculin +singulier) est le plus élevé.

Pour la dérivation affixale les noms avec suffixes sont plus nombreux que les noms avec les préfixes.

## **Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia**

# Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

## Introduction

Il n'y a aucun doute que la question des noms possède une importance particulière dans la vie des gens. Le nom est une adresse, une marque distinctive nécessaire pour faciliter la communication entre les gens.

L'analyse sémantique est une forme qui découle des sciences du langage. Il s'agit précisément de l'analyse de la signification d'un nom.

L'approche sémantique dans toute étude onomastique est quasi-indispensable afin d'avoir le sens réel de chaque nom des restaurants.

Pour George Mounin la sémantique « est une partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales »<sup>10</sup>.

Après avoir analysé l'ensemble des ergonymes de notre corpus sur le plan de la morphologie, nous essayons dans ce deuxième chapitre de faire une analyse sémantique afin de dévoiler à quelle thématique ces noms se réfèrent-ils ?

Dans l'étude sémantique, le choix du nom n'est jamais fait au hasard car le nom peut révéler beaucoup de choses. Les commerçants réfléchissent, bien avant l'ouverture de leurs restaurants, aux noms qu'il doivent porter et sélectionner finalement un nom pour des raisons bien précises.

## 1- La description sémantique des noms

### 1-1 Les noms avec la particule « Bou »

[**Bou**] : est une particule arabe et berbère. Arabe parce que vient de mot « Abou » qui signifie « père de » et berbère selon (Cheriguen 1993 ; 68) « l'homme à, celui-ci, père de » [Yermache, 2005 :71-78].

**Boufadene** : patronyme, masculin, singulier, il est formé d'une particule « Bou », et du radical « Afoud » qui vient de kabyle, et qui signifie « genou ». L'ensemble de ce nom signifie « un homme qui a des genoux » ou « un homme courageux ».

---

<sup>10</sup> MOUNIN G., *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga : Presses Universitaires de France, 1974 p 293.

# Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

## 1-2 Les noms accompagnés d'un article

« Le déterminant (El), est un article défini d'origine arabe classique, il ne se réalise jamais en « el » dans la prononciation dialectale. Mais le plus souvent se réalise sous la forme dialectale « l, la », agglutiné ou séparé du nom »<sup>11</sup>. Dans notre corpus nous avons 6 noms qui sont transformé sous cette forme :

- **El Salam** : nom, masculin, singulier, il est formé à l'initial de l'article (el) de l'arabe qui est un article défini, et du radicale « Salem » qui vient de l'arabe, qui signifie « la paix »
- **El Khiyar** : prénom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « le choix ».
- **El sultane** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « dominant, souverain ».
- **El Mourdjane** : nom commun, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie «madrépores, corail »<sup>12</sup>.
- **El Amal** : nom commun, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « espoir ».
- **El ahlem** : nom commun, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « rêves ».

Le déterminant (l') est un article défini d'origine française, placé devant un nom masculin ou féminin qui commence par une voyelle. Dans notre corpus nous avons 2 noms qui sont transformé sous cette forme :

- **L'escalade** : nom, commun, féminin, singulier, d'origine française, qui signifie « action de grimper »<sup>13</sup>.
- **L'olivier** : nom commun, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « arbre qui porte des olives »<sup>14</sup>.

---

<sup>11</sup> SALHI L., *Etude anthroponymique de la commune d'Aokas de 1962 à 1970*, mémoire de master, université de Bejaia, p47, 2014/2015.

<sup>12</sup>Idem, p2629

<sup>13</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 30/05/2018.

<sup>14</sup><https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 30/05/2018.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

Le déterminant (le), est un article défini d'origine français, classé devant un nom masculin. Dans notre corpus nous avons 14 noms qui sont transformés sous cette forme :

- **Le marin** : nom commun, masculin, singulier, il est formé à l'initial de l'article (le) de français qui est un article défini, et du radical « marin » qui vient de français, qui signifie « qui relève de la mer »<sup>15</sup>.
- **Le régale** : nom, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « met qui plaît beau coup » ou « vif plaisir »<sup>16</sup>.
- **Le Cristal** : nom, masculin, singulier, d'origine français, signifiant « la glace, eau congelé »<sup>17</sup>.
- **Le Palmier** : nom, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « arbre qui porte des dattes »<sup>18</sup>.
- **Le lac** : nom commun, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « nappe d'eau stagnante plus ou moins profonde et plus ou moins étendue, entourée de terre de tous côtés »<sup>19</sup>.
- **Le Rocher** : nom commun, masculin, singulier, d'origine français, qui signifie « le phénomène de rechage »<sup>20</sup>.
- **Le Jasmin** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe, signifie « une fleur odoriférante »<sup>21</sup>.
- **Le Cinq** : adjectif numérale, masculin, singulier, d'origine française.
- **Le Platane** : nom commun, masculin, singulier, d'origine française qui signifie « grande arbre très souvent planté au bord des routes »<sup>22</sup>.
- **Le Traiteur** : nom, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « professionnel qui prépare des plats à emporter ou qui les livre à domicile »<sup>23</sup>.

---

<sup>15</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 30/05/2018.

<sup>16</sup> Idem.

<sup>17</sup> <https://www.prenom.com>>prénom> signification. Consulté le 12/05/18.

<sup>18</sup> [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)>dictionnaires>français. Consulté le 05/05/18.

<sup>19</sup> Idem.

<sup>20</sup> Idem.

<sup>21</sup> Idem.

<sup>22</sup> [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)>dictionnaires>français. Consulté le 05/05/18.

<sup>23</sup> Idem.



## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Le Pêcheur** : nom, commun, masculin, singulier, d'origine française, signifie « qui fait de la pêche »<sup>24</sup>.
- **Le Savoureux** : nom, masculin, singulier, d'origine français, signifie « qui a une agréable saveur »<sup>25</sup>.
- **Le Parisien** : nom, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « habitant de Paris ».
- **Le Refuge** : nom, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « lieu où on se retire pour être en sécurité ou à l'abri des regards »<sup>26</sup>.

Le déterminant (la), est un article défini d'origine français, classé devant un nom féminin. Dans notre corpus nous avons 10 noms qui sont transformé sous cette forme :

- **La citadelle** : nom commun, féminin, singulier, Il est formé à l'initial de l'article (l') de français qui est un article défini, et de la radicale «citadelle » qui vient de français, singulier, qui signifie « forteresse qui commandait une ville».dictionnaire Larousse.
- **La sicilienne** : Nom, féminin, singulier, d'origine française, qui vient de Sicile, qui signifie « composition vocale ou instrumentale, de caractère expressif sur un rythme balancé »<sup>27</sup>.
- **La Fontaine** : nom, féminin, singulier, d'origine française, qui signifie « source d'eau ».
- **La couronne** : Nom, féminin, singulier, d'origine française « ornement circulaire destine à ceindre la tête »<sup>28</sup>.
- **La Cascade** : nom, Féminin, singulier, d'origine française, qui signifie « chute d'eau naturelle ou artificielle »<sup>29</sup>.
- **La Plaine** : nom, féminin, singulier, d'origine française, qui signifie « qui signifie « étendu du pays plat »<sup>30</sup>.

---

<sup>24</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>25</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>26</sup> <https://notrefamille.com/définition>. Consulté le 15/05/18.

<sup>27</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>27</sup> Idem.

<sup>28</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>29</sup> Idem.

<sup>30</sup> Idem.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **La Corniche** : nom commun, féminin, singulier, d'origine français, signifie « un ensemble de moulure en surplomb les unes sur les autres, servant de couronnement à un entablement, à une élévation, à un piédestal, à une boiserie, à un meuble »<sup>31</sup>.
- **La marina** : prénom, masculin, singulier, d'origine français, qui signifie « Ensemble touristique aménagée bordure de mer (port de plaisance et aménagements, logements... qui le bordent »<sup>32</sup>.
- **La Roseraie** : nom, masculin, singulier, d'origine français, qui signifie « lieu planté de rosier »<sup>33</sup>.
- **La Paix** : nom, féminin, singulier, d'origine française, signifie « **Rapports** entre personnes qui ne sont pas en conflit, en querelle / absence de conflit »<sup>34</sup>.

### 1-3 Les noms simples

- **Allouai** : patronyme, masculin, singulier, d'origine arabe, signifie « altitude ; élévation ; gradeur ; hauteur ; noblesse ; profondeur »<sup>35</sup>.
- **Benny** : nom, masculin, singulier, forme anglo-saxonne, provient de l'hébreu « ben Yamin », qui signifie « fils de la droite »<sup>36</sup>.
- **Brahimi** : patronyme, masculin, singulier, composé de deux unités : de prénom « Brahim » et de morphème « i » :
  - **Brahim** : patronyme, masculin, singulier, d'origine arabe, Variante du prénom hébraïque Abraham, « signifie père de la multitude ». Abraham (et donc Brahim) est communément appelé « ami intime de Dieu » ou encore « notre père Ibrahim »<sup>37</sup>. Le morphème « i » désigne que le mot est au masculin.
- **Chiba** : prénom, féminin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « une personne qui a des cheveux blanc ». Le morphème « a » désigne que le mot est au féminin<sup>38</sup>.

---

<sup>31</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>32</sup> Idem.

<sup>33</sup> [dictionnaire.sensagent.leparisien.fr](http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr) consulté le 05/05/18.

<sup>34</sup> Idem.

<sup>35</sup> Daniel Reig, Dictionnaire arabe-français, français-arabe. 21, rue du Montparnasse 75006 Paris. 2008 pour la présente édition. 1983 pour la première édition. P.3632.

<sup>36</sup> [www.signification-des-prenoms.com](http://www.signification-des-prenoms.com) consulté le 12/05/18.

<sup>37</sup> <https://www.prenom.com/prenom/signification>. Consulté le 12/05/18.

<sup>38</sup> <https://www.almaany.com>. Consulté le 05/05/18.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Flor** : nom, masculin, singulier, d'origine espagnole, qui signifie « fleur »<sup>39</sup>.
- **Frankfurt** : nom commun, masculin, singulier, d'origine allemande, qui signifie « nom d'une ville en Allemagne »<sup>40</sup>.
- **Imazighen** : nom, masculin, singulier, d'origine kabyle, qui signifie « un homme libre, noble ». Les morphèmes « i » et « en » désigne que le mot « imazighen » est au pluriel<sup>41</sup>.
- **Kassi** : prénom, masculin, singulier, d'origine arabe, nous proposons la signification suivante « quelqu'un ou quelque chose de dure »<sup>42</sup>.
- **Kertous** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe. Nous proposons la signification suivante « les figes ».
- **Kebab** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe qui signifie « morceau de viande grillé »<sup>43</sup>.
- **Littoral** : nom, masculin, singulier, d'origine français, qui signifie « zone sinueuse ou s'établie le contact entre la mer ou un lac et la terre »<sup>44</sup>.
- **Mouhli** : prénom, masculin, singulier, d'origine arabe, on se rapproche au « Mouhal » qui veut dire « impossible », le morphème « i » désigne que le mot est au masculin.
- **Oriental** : nom, masculin, singulier, d'origine française, signifie « qui est situé à l'est »<sup>45</sup>.
- **Rima** : prénom, féminin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « gazelle blanche »<sup>46</sup>.
- **Royal** : nom commun, masculin, singulier, d'origine français, qui signifie « roi »<sup>47</sup>.
- **Saïd** : prénom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « heureux ».

---

<sup>39</sup>Ramôn Gracia- Pelayo y Gross, et Jean Tétas., *dictionnaire Larousse, espagnole-français, français-espagnole*, 17 rue du Montparnasse 75298 Paris CEDEX 06.p 389.

<sup>40</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>41</sup> <https://bladi.info/threads>. Consulté le 15/05/18.

<sup>42</sup> <https://www.almaany.com>. Consulté le 05/05/18.

<sup>43</sup> <https://fr.m.wiktionary.org>. Consulté le 15/05/18.

<sup>44</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>45</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>46</sup> <https://www.prenom.com/prenom/signification>. Consulté le 12/05/18

<sup>47</sup> Idem.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Salvador** : nom, masculin, singulier, d'origine espagnole, qui signifie « sauveur »<sup>48</sup>.
- **Sanoune** : patronyme, masculin, pluriel, d'origine arabe, qui vient de SIN signifiant « dent » ou de « sana » signifiant « année ».
- **Sohaib** : prénom, masculin, singulier, d'origine arabe. Signifie « le lion »<sup>49</sup>.
- **Syphax** : prénom, masculin, singulier, d'origine berbère, qui signifie « se ceindre, et par extension être prêt au combat »<sup>50</sup>.
- **Talwit** : nom, féminin, singulier, d'origine berbère, vient du nom LWI qui signifie « paix », supérieur »<sup>51</sup>.
- **Thanina** : prénom, féminin, singulier, d'origine kabyle, qui signifie « oiseau mythique d'une beauté exceptionnelle, souvent utilisé pour faire allusion au Phoenix ». Les kabyles disent aussi que thanina correspond au « nom de la femelle de l'aigle ». Les morphèmes « th » et « a » du mot « thanina » qui désigne que le nom est au féminin<sup>52</sup>.
- **Tassili** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « Plateaux gréseux au Sahara »<sup>53</sup>.
- **Tizmert** : nom, féminin, singulier, d'origine berbère, qui signifie « la santé ». Le morphème « t...t » du mot « tizmert » désigne que le terme est au féminin.
- **Vicenza** : prénom, féminin, singulier, d'origine espagnole, qui signifie « celle qui attaque »<sup>54</sup>.

### 1-4- Les noms composés

- **Auberge de palmier** : vient de français, nom masculin composés de deux unités :
  - **Auberge** : non commun, d'origine française « Maison, petit hôtel simple, généralement à la campagne, où l'on trouve à loger et manger enrayant »<sup>55</sup>
  - **De** : préposition, marque un ablatif, mot indiquant la provenance, l'origine.

---

<sup>48</sup> Dictionnaire Larousse, espagnole-français, français-espagnole, p 726.

<sup>49</sup> <https://www.prénom.com/prénom/signification>. Consulté le 12/05/18.

<sup>50</sup> <https://fr.m.wikipedia.org>. Consulté le 12/05/18.

<sup>51</sup> [www.signification-des-prenoms.com](http://www.signification-des-prenoms.com). Consulté le 12/05/18.

<sup>52</sup> [www.prenoms-musulmans.com](http://www.prenoms-musulmans.com). Consulté le 12/05/18.

<sup>53</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

<sup>54</sup> <https://dictionnaire.reverso.net/espagnole-français>. Consulté le 05/05/18.

<sup>55</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/français](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français). Consulté le 05/05/18.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Palmier** : nom masculin de palme qui veut dire arbre de monocotylédone à tronc (stipe)<sup>56</sup>.

- **Ain Zaouche** : vient de l'arabe, nom masculin singulier composés de deux unités :

- **Ain** : nom féminin singulier d'origine arabe qui signifie « œil/ source d'eau ».

- **Zaouche** : Nom masculin, d'origine arabe qui signifie « oiseau ».

- **Alilou Tafoukth** : est un nom hybride masculin composé de deux unités, arabe et kabyle :

- **Alilou** : nom simple, masculin. D'origine arabe, il est le diminutif de « eli ». Son radical est /el/ qui signifie « être dessus », et Alilou signifie « hauteur ou altitude ». Il peut encore signifier en arabe « prime ou surplus ». (MAT : 330)

- **Tafoukth** : nom féminin d'origine kabyle, qui veut dire « soleil ».

- **Américain dinner** : vient de l'anglais, nom masculin singulier composé de deux unités :

- **Americain** : nom et adjectif masculin singulier, d'origine anglaise « qui est propre à l'Amérique ou à ses habitants »<sup>57</sup>.

- **Dinner** : nom masculin singulier qui signifie « dîner, prendre un repas »<sup>58</sup>.

- **Black Pearl** : vient de l'anglais, nom masculin singulier, composé de deux unités :

- **Black** : adjectif, masculin, singulier, d'origine anglais qui veut dire « couleur noir »<sup>59</sup>.

- **Pearl**: adjectif, masculin, singulier, d'origine anglaise qui signifie « perle »<sup>60</sup>.

- **Better family** : vient de l'anglais, nom masculin singulier composé de deux unités :

- **Better** : adjectif, singulier, d'origine anglaise qui veut dire « meilleur ».

---

<sup>56</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/francais](http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais). Consulté le 05/05/18.

<sup>57</sup> [www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais](http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais). Consulté le 05/05/18.

<sup>58</sup> Idem.

<sup>59</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>60</sup> Idem.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Family** : de pluriel (families) ; nom féminin singulier d'origine anglaise qui signifie « famille »<sup>61</sup>.
  - **Burger de luxe** : nom hybride masculin singulier composés de deux unités anglais / français :
- **Burger** : nom masculin, singulier, d'origine anglaise, qui signifie « hamburger »<sup>62</sup>.
- **Luxe**: nom masculin signifiant « caractère de ce qui est coûteux, raffiné, somptueux »<sup>63</sup>.
  - **Cordon bleu** : nom masculin singulier, d'origine français composé de deux unités :
- **Cordon** : nom masculin qui veut dire « Tresse ronde ou plate servant à attacher, à suspendre, à tirer, etc. »<sup>64</sup>.
- **Bleu** : adjectif qui signifie « la couleur de ciel » en plein jour quand il est dégagé<sup>65</sup>.
  - **Le grand rocher** : nom masculin singulier, d'origine français composé de deux unités :
- **Le** : Déterminant défini d'un groupe nominal, dont il indique le genre et le nombre<sup>66</sup>.
- **Grand** : adjectif masculin singulier indique « une dimension relative en étendue, en hauteur ou en longueur<sup>67</sup>.
- **Rocher** : nom masculin de (roche) qui veut dire « Grande masse de pierre dure, escarpée, qui paraît enracinée dans le terrain, ou qu'on ne peut remuer »<sup>68</sup>.
  - **Étoile filante** : nom masculin féminin, d'origines françaises composées de deux unités :

---

<sup>61</sup><http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>62</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>63</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/français-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>64</sup> Idem.

<sup>65</sup> Idem.

<sup>66</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/français-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>67</sup> Idem.

<sup>68</sup> Idem.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Etoile** : nom, masculin, singulier, d'origine française, qui signifie « astre qui brille d'une lumière propre ; tout astre visible à l'œil nu »<sup>69</sup>.

- **Filante** : noms féminin singulier, d'origine française, qui signifie « fil, coule doucement. »<sup>70</sup>.

- **Mont blanc** : nom masculin singulier, d'origine français composé de deux unités :

- **Mont** : nom masculin singulier d'origine française qui veut dire « grande élévation naturelle au-dessus de terrain environnemental<sup>71</sup>.

- **Blanc** : adjectif masculin singulier, adjectif d'une couleur comme celle des os, de la craie ou de l'écume »<sup>72</sup>.

- **Mini mac** : nom masculin singulier, vient de français composé de deux unités :

- **Mini** : préfixe de latin minimum, indiquant la petitesse, la brièveté<sup>73</sup>.

- **Mac** : « ce mot fait référence McDonald's Corporation (NYSE : MCD [archive]) est une chaîne de restauration rapide américaine présente dans le monde entier, fondée par l'homme d'affaire Ray Kroc en 1952 après qu'il eut acheté les droits à une petite chaîne de hamburger exploitée à partir de 1937 par Réchard et Maurice McDonald »<sup>74</sup>.

- **Jardin des délices** : vient de français, nom composé de deux unités :

- **Jardin** : nom masculin singulier d'origine français qui signifie « terrain, souvent clos, où l'on cultive des légumes, des fleurs, des arbres et arbustes fruitiers et d'ornement ou un mélange de ces plantes »<sup>75</sup>.

- **Délices** : nom masculin « très vif plaisir, ce qui produit ce plaisir, délectation »<sup>76</sup>.

- **Délice Bejaia** : nom féminin singulier vient du français composé de deux unités :

- **Délice** : déjà analysé

---

<sup>69</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/français-français>. Consulté le 05/05/18.

<sup>70</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/français-français>. Consulté le 05/05/18.

<sup>71</sup> Idem.

<sup>72</sup> [www.le-dictionnaire.com.](http://www.le-dictionnaire.com/) / définition .PHP .consulté le 05/05/18.

<sup>73</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/français>. Consulté le 05/05/18 .

<sup>74</sup> <https://fr.wikipedia.org>.consulté le 12/05/18.

<sup>75</sup> Idem.

<sup>76</sup> Idem.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Bejaia** : (en berbère :[Vgayet ou Bgayet],en arabe : بجاية, Bougie ou Bougia, dans les langues latines) est une commune algérienne située en bordure de la mer Méditerranée<sup>77</sup>.

- **Princesse de désert** : vient de français composé de deux unités :

- **Princesse** : nom féminin singulier d'origine française qui signifie Femme ou fille de prince, de roi<sup>78</sup>.

- **Désert** : masculin, singulier, d'origine français qui signifie « inhabité, lieu vide ou peu fréquenté »<sup>79</sup>.

- **Petit prince** : nom masculin singulier, vient de français composé de deux unités :

- **Petit** : adjectif, masculin, singulier, d'origine française, signifie « la petitesse »<sup>80</sup>.

- **Prince** : nom masculin singulier qui veut dire celui qui possède une souveraineté<sup>81</sup>.

- **Grande bougie** : nom féminin singulier, vient de français composé de deux unités :

- **Grande** : adjectif masculin singulier, Indique une dimension relative en étendue, en hauteur ou en longueur<sup>82</sup>.

- **Bougie** : Chandelle de cire ou de stéarine servant d'éclairage ou utilisée dans certains rites religieux ou Bejaia en français<sup>83</sup>.

- **Sirène bleu** : vient de français, composé de deux unités :

- **Sirène** : nom féminin, masculin, singulier, d'origine français, qui veut dire « démon marin femelle représenté sous forme d'oiseau ou de poisson »<sup>84</sup>.

- **Bleu** : déjà analysé.

- **Étoile de mer** : vient de français, composé de deux unités :

---

<sup>77</sup> <https://fr.wikipedia.org>. Consulté le 12/05/18.

<sup>78</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>79</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>80</sup> Idem.

<sup>81</sup> Idem.

<sup>82</sup> Idem.

<sup>83</sup> Idem.

<sup>84</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 05/05/18.



## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Étoile** : nom, féminin, singulier, d'origine française, qui veut dire « astre doué d'un éclat propre »<sup>85</sup>.

- **De** : déjà analysé

- **Mer** : nom, féminin, masculin, singulier, d'origine français, qui veut dire « ensemble des eaux océaniques »<sup>86</sup>.

- **Bon choix** : nom masculin singulier d'origine français, composé de deux unités :

- **Bon** : adjectif, masculin, singulier, d'origine français, qui veut dire « dans son genre, présente des qualités supérieures à la moyenne, qui est favorable, satisfait »<sup>87</sup>.

- **Choix** : nom masculin, singulier, d'origine française, qui veut dire « action de choisir quelque chose »<sup>88</sup>.

- **Poisson bleu** : vient de français composé de deux unités :

- **Poisson** : nom masculin singulier Vertébré aquatique, respirant toute sa vie au moyen de branchies et pourvu de nageoires locomotrices<sup>89</sup>.

- **Bleu** : déjà analysé.

- **Nombril du cap** : vient de français composé de deux unités :

- **Nombril** : nom masculin, singulier, d'origine français qui veut dire « ombilic, Centre »<sup>90</sup>.

- **Cap** : nom masculin, qui signifie « pointe de terre qui s'avance dans la mer »<sup>91</sup>.

- **Dar Adel** : nom masculin singulier d'origine arabe composé de deux unités :

- **Dar** : est un mot arabe, signifiant « maison ».

---

<sup>85</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 05/05/18. .

<sup>86</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>87</sup> Idem.

<sup>88</sup> Idem.

<sup>89</sup> Idem.

<sup>90</sup> Idem.

<sup>91</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. consulté le 05/05/18.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Adel** : prénom masculin, d'origine arabe, il est inspiré du terme arabe « Adil » signifiant « juste » ou « équitable ». Une étymologie germanique peut aussi être évoquée, donnant à ce prénom le sens de «noblesse»<sup>92</sup>.

- **Ben cheikh** : vient de l'arabe :

- **Ben** : Ibn ou Ben est un mot arabe (ibnou, ابْنُ : « fils [de] »<sup>93</sup>,

- **Cheikh** : nom masculin singulier d'origine arabe, شيخ [šayḥ, pl. šuyūḥ] qui signifie « maître, vieillard, sage »<sup>94</sup>.

- **Tala wadrar** : vient de kabyle, composé de deux unités :

- **Tala** : nom féminin singulier, Tala est attesté deux fois comme un nom simple, est un terme berbère qui signifie « la fontaine, la source »<sup>95</sup>.

- **W** : article, partitif, d'origine berbère.

- **Adrar** : nom masculin berbère qui veut dire « montagne, forêt ».

- **Rif labhar** : nom hybride, composé de deux unités « kabyle et arabe » :

- **Rif**: nom masculin singulier d'origine kabyle ; qui veut dire « à coté de ».

- **Labhar** : nom masculin singulier, d'origine arabe, qui signifie « la plage/mer ».

- **Palavas les flots** : nom, pluriel, d'origines françaises, composé de deux unités :

- **Palavas-les-Flots** : commune française située dans le département de l'Hérault<sup>96</sup>.

- **Les** : Les : article défini, pluriel, masculin ou féminin.

- **Flots** : nom commun, masculin, pluriels, d'origine français, qui signifie « une masse liquide en mouvement. Note d'usage : il est principalement d'usage au pluriel et il s'emploie quelque fois absolument pour désigner la mer, un fleuve... etc »<sup>97</sup>.

- **Oiseau bleu** : vient de français composé de deux unités :

---

<sup>92</sup> <https://www.prenoms.com/prenom/signification-prenom-consulté> le 12/05/0/18.

<sup>93</sup> <https://fr.wikipedia.org.consulté> le15/05/18.

<sup>94</sup> Idem.

<sup>95</sup> Jean Marie DALLET, Dictionnaire de kabyle-français, SALAF, Paris, 1982, p.167

<sup>96</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais.Consulté> le 05/05/18.

<sup>97</sup> Idem.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Oiseau**: nom commun, animal vertébré tétrapode, à deux pattes et deux ailes, ovipare, homéotherme, au corps couvert de plumes et qui possède un bec corné dépourvu de dents<sup>98</sup>.
- **Bleu** : déjà analysé
  - **City burger** : nom, singulier, d'origine anglaise, composé de deux unités :
- **City** : non féminin qui veut dire ville<sup>99</sup>.
- **Burger** : nom masculin, singulier, d'origine anglaise qui signifie « hamburger »<sup>100</sup>.
  - **Stone house** : noms, singulier, d'origine anglaise, composé de deux unités :
- **Stone** : nom féminin, singulier, d'origine anglaise qui signifie « Pierre »<sup>101</sup>.
- **House** : nom féminin singulier de pluriel (housse), qui veut dire « maison »<sup>102</sup>.
  - **Speed Food** : nom, singulier, d'origine anglaise, composé de deux unités :
- **Speed**: adjectif, féminin, d'origine anglaise, on se rapproche au « fast food » qui veut dire « rapide »<sup>103</sup>.
- **Food** : nom féminin singulier d'origine anglaise qui signifie « nourriture »<sup>104</sup>.
  - **Mont Carlos** : nom hybride, composé de deux unités « français / espagnole » :
- **Mont**: Nom commun qui signifie « montagne »<sup>105</sup>.
- **Carlos** : Forme espagnole de Charles, Proviens du germanique « Karl » qui veut dire fort , vigoureux<sup>106</sup>.
- **Moi modo** : nom composé, masculin, singulier, d'origine espagnole :
- **Mio** : adjectif possessif d'origine espagnole qui veut dire mien (le), la [mienne]<sup>107</sup>.

---

<sup>98</sup><https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>99</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>100</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>101</sup> Idem.

<sup>102</sup> Idem.

<sup>103</sup> Idem.

<sup>104</sup> Idem.

<sup>105</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18

<sup>106</sup> <http://www.signification-des-prenoms.com>. Consulté le 12/05/18.

<sup>107</sup> <https://dictionnaire.reverso.net/espagnol-francais>. Consulté le 05/05/18.

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **Modo** : nom féminin singulier d'origine espagnol qui veut dire manière, façon et mode<sup>108</sup>.

- **Malin honesty** : nom, hybride, masculin, singulier, composé de deux unités « français/anglais » :

- **Malin** : Adjectif masculin singulier d'origine française qui signifie « Qui a de la ruse et de la finesse, pour se divertir aux dépens d'autrui, se tirer d'embarras, réussir »<sup>109</sup>.

- **Honesty** : nom féminin masculin d'origine anglais qui veut dire honnêteté<sup>110</sup>.

- **Tacos de lion** : nom, hybride, masculin, singulier, composé de deux unités « anglais/ français » :

- **Tacos** : nom masculin singulier d'origine mexicaine qui veut dire (crêpe mexicaine farcie)<sup>111</sup>.

- **Lion** : nom masculin singulier qui signifie grand mammifère félin carnivore, au pelage fauve orné d'une crinière chez le mâle<sup>112</sup>.

- **Tizi lunch** : nom, hybride, masculin, singulier, composé de deux unités « kabyle/ anglais » :

- **Tizi** : Le terme Tizi est un vocable kabyle, Qui signifie «col de montagne».Ougdal, agdal veut dire «être protégé, réserver». Tizi Ougdal serait «col des protecteurs, des protégés»<sup>113</sup>.

- **Lunch** : nom masculin, singulier, d'origine anglais qui signifie « déjeuner »<sup>114</sup>.

- **khaimat el nakka** : nom composé, féminin, singulier, d'origine arabe :

- **khaymat** : La khaïma (de l'arabe « khaïma », kheima ou kheima ; littéralement « tente », est la tente traditionnelle utilisée par les nomades dans les zones désertiques et arides de l'Algérie<sup>115</sup>.

- **T** : morphème, arabe, désigne le féminin.

---

<sup>108</sup> <https://dictionnaire.reverso.net/espagnol-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>109</sup> [Http://www.larousse.fr/dictionnaires/français-francais](http://www.larousse.fr/dictionnaires/français-francais). Consulté le 05/05/18.

<sup>110</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. consulté le 05/05/18.

<sup>111</sup> Idem.

<sup>112</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. Consulté le 05/05/18.

<sup>113</sup> J. M. Dallet., *Dictionnaire kabyle-français*, SELAF, Paris, 1982 p145.

<sup>114</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>. consulté le 05/05/18.

<sup>115</sup> <https://fr.wikipedia.org>.

# Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- **El** : déterminant arabe qui signifie « le » ou « la »
- **Nakka** : nom masculin singulier d'origine arabe, qui vient de la racine /nkk/ qui signifie « chamelle ».
  - **Good Food** : nom composé, masculin, singulier, d'origine anglaise :
- **Good** : adjectif masculin d'origine anglais qui veut dire bon, agréable<sup>116</sup>.
- **Food** : déjà analysé
  - **King family**: vient de l'anglais composé de deux unités :
- **king** : nom masculin singulier d'origine anglais qui veut dire « roi »<sup>117</sup>.
- **Family** : déjà analysé
  - **Zoo Food**: nom composé hybride, masculin, singulier, d'origine anglaise :
- **Zoo** : nom masculin singulier d'origine française qui signifie « jardin zoologique »<sup>118</sup>.
- **Food** : déjà analysé
  - **Bistro family** : nom composé, masculin, singulier, d'origine anglaise :
- **Bistro** : non masculine singulier d'origine anglais qui signifie « petit restaurant »<sup>119</sup>.
- **Family** : déjà analysé.

## 2-2 La typologie des ergonymes

### 2-2-1 Les noms qui renvoient à l'astre

- Etoile : qui signifie « astre qui brille »
- Filante : qui signifie « qui file, coule doucement »

### 2-2-2 Les noms qui renvoient aux couleurs

- Blanc
- Bleu
- Black : qui signifie « noir »

---

<sup>116</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>.consulté le 05/05/18.

<sup>117</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>.consulté le 05/05/18.

<sup>118</sup> Idem.

<sup>119</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais>.consulté le 05/05/18.

# Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

## 2-2-3 Les noms qui renvoient à l'hydronymies

- Tala : qui signifie « source »
- Labhar : qui signifie « plage / mer »
- Mer : qui signifie « ensemble des eaux océaniques »
- Flots : « fleuve »
- La fontaine : « source »
- Littoral : veut dire « qui appartient au bord de la mer »
- La marina « marin de mer »
- Le marin « marin de mer »
- La cascade : « chute d'eau »
- Le lac « grand espace d'eau »

## 2-2-4 Les noms qui renvoient aux reliefs

- Mont : qui signifie « montagne »
- tizi : qui signifie « montagne »
- Adrar : qui signifie « montagne »
- Rif : qui signifie « à côté de »
- Le cristal : « la glace » métaux
- Cap : qui signifie « point de terre qui s'avance dans la mer »

## 2-2-5 Les noms qui renvoient aux qualités

- Malin : qui signifie « porté à nuire, faire mal aux autres »
- honesty : qui veut dire « honnête »
- Luxe : qui veut dire « raffinés »
- Bon : « qualité supérieure à la moyenne »
- Choix : action de choisir quelque chose ».
- Délice : qui signifie « plaisir »
- Better : « meilleur »
- Talouit : « paix »
- Alloui : « altitude, hauteur de l'esprit »
- El Amal : « espoir »
- Good : « bien »
- Said : qui signifie « heureux »

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- El khiyar : « faveur »
- Alilou : signifie « altitude, hauteur »
- Mini : qui signifie « petitesse »
- Petit : qui veut dire « petitesse »
- Grand : qui veut dire « hauteur ou largeur »
- Speed : qui veut dire « rapide ».

### 2-2-6 Les noms qui renvoient aux animaux

- Lion : qui signifie « grand mammifère félin carnivore »
- Oiseau : « animal vertébré »
- Zaouche : signifiant « oiseau »
- nakka : qui signifie « chameau »
- Tanina : qui signifie « le nom de la femelle de l'aigle »
- Sirène : « démon marin femelle »
- Poisson : « vertébré aquatique »
- Soheib : qui veut dire « lion »

### 2-2-7 Les noms qui renvoient à la nourriture

- Diner: « diner»
- Burger: « hamburger »
- Food : nourriture
- Lunch : qui veut dire « déjeuné »
- Kebab : qui veut dire « grand morceau de viande grillé »
- Le régale : qui veut dire « met qui plais beau coup » ou « vif plaisir »

### 2-2-8 Les noms qui renvoient aux lieux

- Palavas : « adjectif relatif à Palavas-les-Flots, commune française située dans le département de l'Hérault.
- Bejaia
- Bougie
- Désert : « région de Sahara »
- Oriental : « qui situé a l'est : la cote oriental de la corse »
- Frankfurt : qui signifie « une ville en Allemagne »
- Zoo : qui veut dire « jardin zoologique »

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- Mundo : qui signifie « monde »
- Bistro : qui veut dire « petit restaurant »
- Auberge : qui signifie « maison »
- khayma : qui signifie « tente »
- House : qui signifie « maison »
- Dar : « maison »
- Citadelle : qui signifie « petite ville »
- City: qui signifie « ville »
- Jardin: qui signifie « terre »
- Plaine: qui signifie « étendu de pays plats »

### 2-2-9 Les noms qui renvoient à la royauté

- Princesse : « femme ou fille de prince »
- Prince : « celui qui procède une souveraineté »
- Royal : « roi »
- Sultan : qui signifie « domination autorité »
- King: qui signifie « roi »
- La couronne : qui signifie « ornement circulaire destine à ceindre la tête »

### 2-2-10 Les noms qui renvoient aux phénomènes naturels

- Tafoukth : qui signifie « soleil »

### 2-2-11 Les noms qui renvoient à la flore / à la plante

- La Flor : qui signifie « fleur »
- Jasmine : qui signifie « une fleur odoriférante »
- Tassili : qui veut dire « plante face inferieur du pies »
- Platane : qui signifie « grand arbre »
- L'olivier : qui veut dire « arbre d'olive »
- Palmier : « arbre qui porte des dattes »
- Kertous : qui veut dire « figues »

### 2-2-12 Les noms qui renvoient aux minéraux

- El mordjane: qui signifie « madrépore, corail »
- Stone : qui veut dire « pierre »



# Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

- Le rocher : qui signifie « grande masse de pierre »

## 2-2-13 Les noms qui renvoient au corps humain

- Boufadene : qui signifie « genoux »
- Nombriil : qui signifie « cordon ombilical »
- Umbilic : qui signifie « nombril ».

## 2-2-14 Les noms qui renvoient à l'anthroponymie

- Américain : qui signifie «propre aux habitants d'Amérique »
- Imazighen : qui signifie «ceux qui habite dans des régions kabyles »
- Benny: qui signifie « fils de la droite »
- Cheikh : qui signifie « maitre , vieillard »
- Carlos : qui signifie « Charles »
- Adel : qui signifie « juste »
- Kassi : qui veut dire « quelqu'un ou quelque chose de dur »
- Chiba : qui veut dire « quelqu'un qui a les cheveux blanc »
- Mouhli : qui signifie « évocateur »
- Sanoune : qui veut dire « dent »
- Brahimi : qui signifie « père de la multitude »
- Mac : qui signifie « fils »
- Family : qui signifie : « famille »
- La sicilienne: qui signifie : « « composition vocale ou instrumentale, de caractère expressif sur un rythme balancé »

## 2-3 Etude quantitative des noms des restaurants

### 2-3-1 Classements des ergonymes selon leurs thématiques

Le tableau ci-dessus regroupe les patronymes selon leurs thématiques

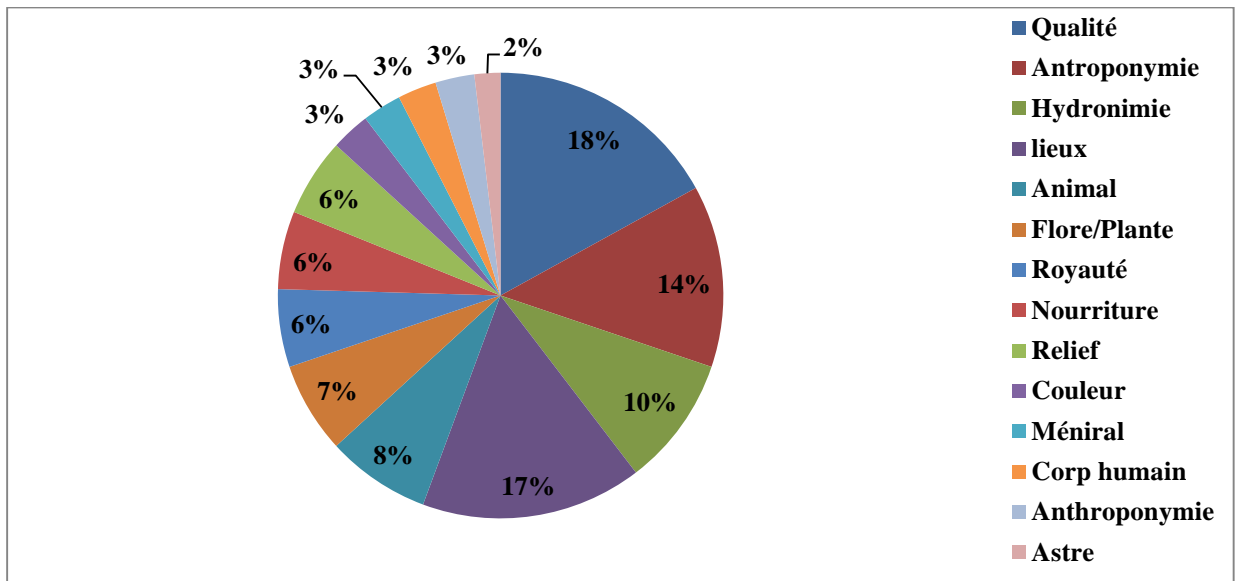
Thèmes	nombre des patronymes	Pourcentage
L'astre	2	2%
La couleur	3	3%

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

L'hydronymie	10	10%
La qualité	18	18%
Les animaux	8	8%
La nourriture	6	6%
Aux lieux	17	17%
La royauté	6	6%
Le phénomène naturel	1	1%
La flore/ plante	7	7%
Minéraux	3	3%
Le corps humain	3	3%
L'anthroponymie	14	14%
Relief	6	6%

**Tableau N 8: Classements des ergonymes selon leurs thématiques**

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia



**Graphique N° 9 : Aperçu quantitatif de la Fréquence des thèmes des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia**

Le schéma n°9 représente des series thématique des noms propres des restaurants en prenant soins de l'analyse sémantique , nous avons relevé ce qui suit :

- Tout d'abord nos remarquons que les series thématiques sont de nature diverses :
- Des noms qui renvoient aux qualités, avec un pourcentage de 18% (18 noms sur 100) ;
- Des noms qui renvoient à l'hydronimie, avec un pourcentage de 10% (10 noms sur 100) ;
- Des noms qui renvoient aux animaux, avec un pourcentage de 8% ( 8noms sur 100) ;
- Des noms qui renvoient à la flore/ plante, avec un pourcentage de 7% ( 7sur 100) ;
- Des noms qui renvpoient à la norriture , avec un taux de 6%( 6noms sur 100) ;
- Des noms qui renvoient aux lieux, avec un taux de 17% (17 sur 100) ;
- Des noms qui renvoient à la royauté , avec un taux de 6% (6sur 100) ;
- Des noms qui renvoient aux minéraux, avec un taux de 3% (3sur 100) ;
- Des noms qui renvoient aux corps humains, avec un taux de 3% ( 3 sur 100) ;
- Des noms qui renvoient au corps humain , avec un taux de 3% ( 3 sur 100) ;
- Des noms qui renvoient à l'anthroponymie, avec un taux de 14% ( 14 sur 100) ;
- Des noms qui renvoient aux astres, avec un taux de 2% ( 2 sur 100) ;

## Chapitre II: Analyse sémantique des noms des restaurants de Béjaia

---

### Conclusion

L'analyse sémantique nous a permis de connaître la nature et la signification des noms de notre corpus .D'après CHIRIGENE la sémantique « *elle ne concerne pas seulement l'interprétation des toponymes .Des données découlant de la lexicologie , de la morphologie , mais aussi de la phonétique et de l'étymologie , ainsi de la statistique lexical et de classement par domaine* »<sup>120</sup>

On constate que les noms en rapport avec les qualités prédominent avec un nombre de 18% , ceux en rapport avec l'homme sont en nombre de 11% , les noms en rapport avec avec l'hydronymie avec un nombre de de 10% , les noms en rapport avec l'animal et l'habitat sont en nombre de 8% , et ceux qui reste nous les avons classé dans d'autres domaines tel que les noms en rapport avec l'astre, la couleur ,le lieu,la flore, relief ...etc.

---

<sup>120</sup>F.CHIRIGUENE .*Toponymie algérienne des lieux habités*, épigraphie , Alger,1993,p 23.

## **Conclusion générale**

# Conclusion générale

---

## Conclusion générale

Au terme de notre étude nous avons pu remarquer que l'onomastique dont la fonction principale est l'étude des noms propres de lieu ou de personnes, nous a permis d'analyser les 100 noms propres de notre corpus, afin de découvrir les différentes formes et sens de chaque noms.

Dans le premier chapitre nous avons procédé à l'analyse morphologique qui nous a permis de dégager la forme la plus dominante et l'origine linguistique de chacun des noms.

D'abord sur le plan de la morphologie nous avons pu répondre à la première question concernant la forme des noms, nous avons trois formes les noms simples, les noms composés et les noms dérivés, les noms simples qui sont fréquents avec un nombre de 54 sur 100, les noms composés avec un nombre de 42 sur 100, et les noms dérivés avec un nombre de 4 sur 100.

Ensuite, nous avons classé les noms selon leurs origines linguistiques, nous avons remarqué que les ergonymes sont issus de plusieurs langues. la langue dominante est le français avec un nombre de 46 noms sur 100, suivie de la langue arabe avec un nombre de 24 noms sur 100, à travers le classement de ces noms selon l'origine linguistique, nous remarquons que les noms des restaurants ne sont pas seulement issus des langues française et arabe, mais il ya des noms qui vient d'autres langues telles que le berbère avec 7 noms, l'anglais avec 12 noms, l'espagnol avec un nombre de 6 et enfin l'allemand avec un seul nom, nous avons également trouver des noms hybrides avec un nombre de 6 noms.

A cet effet nous avons confirmé notre deuxième hypothèse, en ce qui concerne l'origine linguistique des ergonymes.

L'analyse sémantique nous a amené à interpréter tous les noms de notre corpus afin de dégager la signification de chaque nom cela nous permet de classer les noms selon la thématique auquel ils renvoient. A travers l'analyse sémantique nous avons remarqué que les noms qui renvoient aux qualités sont les plus dominant avec un nombre de 18 noms sur 100 suivis de ceux qui renvoient à l'homme avec un nombre de 11 noms sur 100 suivis d'autres noms qui renvoient à divers thèmes à savoir le relief, la toponymie, les astres, la nourriture, les animaux, etc., donc nous avons pu répondre à la troisième hypothèse en ce qui concerne la thématique des noms, en suit nous pouvons également

## Conclusion générale

---

confirmé la quatrième hypothèse concernant le sens des noms , effectivement les noms des restaurants ont un sens .

On estime que notre recherche sur les noms des restaurants de la wilaya de Bejaia est cerné toutes les interrogations posées au départ et a apporté de la nouveauté à l'onomastique en générale. Quoiqu'aucune étude n'est exhaustive.

# **Référence bibliographique**



# Référence bibliographique

---

## Article et ouvrage

- CHIRIGUENE F., *Toponymie algérienne des lieux habités*, épigraphie , Alger, 1993.
- Camproux CH., *Introduction : les noms de lieu et de personnes*. Christian Baylon et Paul Fabre. Ed .Nathan, Paris, 1982.
- CHERIGUEN F., « *Régularités et variation dans l'anthroponymie algérienne* », in BENRAMDAN F. *Des noms est des noms ... Anthroponymie et état civil en Algérie*, Oran : CRASC, 2005
- BENRAMDANE F., *Des noms et des ...noms. anthroponymie et état civil en Algérie*, Oran : CRASC, 2005.
- YERMECHE O., *Le patronyme algérien : essai de catégorisations sémantique, nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes*, CRAS, Alger, 2005.
- BALLARD M., « *Le nom propre comme signifiant degrés de préservation* », dans *Le nom propre en traduction*, France, Ophrys, 2001.
- AKIN S., « *Pour une typologie des processus re-dénotatifs* », in *Noms et renom : La dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires*, Collection Daylang, l'université de Rouen, France, CNRS , 1999 .
- Morrice Angers., *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*, casbah université, Alger, 1997.

## DICTIONNAIRE

- [www.larousse.fr/dictionnaires/francais](http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais). consulté le 05/05/18.
- [dictionnaire.sensagent.fr](http://dictionnaire.sensagent.fr). consulté le 05/05/18.
- Ramôn Gracia- Pelayo y Gross, et Jean Tetas., *dictionnaire Larousse espagnole-français, français-espagnole*, 17 rue du Montparnesse 75298 Paris CEDEX 06.

## Référence bibliographique

---

- Daniel Reig, *dictionnaire arabe-français, français-arabe*, 21 rue du Montparnasse 75006 Paris. 2008 pour la présente édition. 1983 pour la première édition.
- <https://www.almaany.com>. consulté le 05/05/2018.
- Microsoft Encarta. *Dictionnaire 2009*. 1993-2008. Microsoft corporation. Consulté le 12/02/18.
- J. Dubois. *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Paris, 1994.
- MOUNIN G., 1974, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige : Presses Universitaires de France
- Dubois., J. *Dictionnaire de la linguistique* .Larousse, paris, 2001.
- <https://dictionnaire.reverso.net/espanol-francais>. consulté le 05/05/18.
- [www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais](http://www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais). consulté le 05/05/18.
- DALLET J., *dictionnaire de kabyle- français*, Salaf, paris, 1982.
- WWW. [Le.dictionnaire.com/definition.php](http://Le.dictionnaire.com/definition.php). consulté le 05/05/18.
- HATZFELD A., & Darmesteter A., 1895-1900, *Dictionnaire général de la langue française* ,Paris , jespersen, the philosophy of grammar , London, 1924.

### Site libre

- <https://notrefamille.com>>définition. consulté le 12/05/18.
- [www.signification-des-prenoms.com](http://www.signification-des-prenoms.com). consulté le 12/05/18.
- <https://fr.m.wiktionary.org>. Consulté le 15/05/18.
- [www.prenoms-musulmans.com](http://www.prenoms-musulmans.com). consulté le 15/05/18.
- [bbouillon.free.fr/fichier/morphlex](http://bbouillon.free.fr/fichier/morphlex). consulté le 29/03/18.
- <https://www.prenom.com>>prénom> signification. Consulté le 12/05/18.
- <https://bladi.info/threads>. consulté le 15/05/18.
- <https://fr.m.wikipedia.org>. Consulté le 12/05/18.

# Référence bibliographique

---

## Thèse et mémoire

- YERMACHE O., *les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique*, thèse de doctorat, sous la direction de CHERIGUEN F. université de Bejaia.
- AKIR H., *étude toponymique de Bejaia, Tichy et Aokas*, mémoire de magistère, sous la direction de CHERIGUEN F., université de Bejaia. 2003
- SALHI L., *Etude anthroponymique de la commune d'Aokas de 1962 à 1970*, mémoire de master.2014.

# **TABLE DES MATIERES**

# TABLE DES MATIERES

---

## Table des matières

Remerciements -----	2
Dédicace-----	3
Sommaire-----	5
<b>INTRODUCTION GENERALE -----</b>	<b>6</b>
1. La présentation de sujet -----	7
2. Motivations et objectif -----	8
3. Problématique -----	9
4. Hypothèses -----	9
5. Méthodologie et corpus -----	9
6. Plan de travail-----	10
<b>CHAPITRE I : ANALYSE MORPHOLOGIQUE -----</b>	<b>11</b>
Introduction -----	12
I-1-Classement des noms des restaurants selon leur origine linguistique-	13
I -1-1-Origin française -----	13
I -1-2- Domaine arabe -----	13
I -1-3-Domaine berbère -----	14
I -1-4-Domaine anglais, espagnol et allemand -----	14
I -1-5- les noms de formation hybrid -----	15

# TABLE DES MATIERES

---

I -2-Classement morphologique des noms -----	16
I -2-1-les noms simples, composés, dérivés -----	16
I -2-1- classement des noms simples selon le genre, le nombre, la catégorie grammaticale, et la dérivation affixale -----	18
I-2-2-Classement des noms composés selon le genre, le nombre et la catégorie grammaticale -----	22
Conclusion -----	28
<b>CHAPITRE II: ANALYSE SEMANTIQUE DES NOMS DES RESTAURANTS DE LA WILAYA DE BEJAIA -----</b>	<b>29</b>
Introduction -----	30
1-La description sémantique des noms des restaurants -----	30
1-1-Les noms avec la particule « Bou -----	30
1-2- Les noms accompagné d'un article -----	31
1-3-Les noms simples -----	34
1-7-Les noms composés-----	36
2-2- La typologie des ergonymes -----	45
2-2-1-Les noms qui renvoient à l'astre -----	45
2-2-2-Les noms qui renvoient aux couleurs -----	45
2-2-3-Les noms qui renvoient à l'hydronymies -----	46
2-2-4- Les noms qui renvoient aux reliefs -----	46

# TABLE DES MATIERES

---

2-2-5-Les noms qui renvoient aux qualités -----	47
2-2-6-Les noms qui renvoient aux animaux -----	47
2-2-7-Les noms qui renvoient à la nourriture -----	47
2-2-8-Les noms qui renvoient aux lieux -----	47
2-2-9-Les noms qui renvoient à la royauté -----	48
2-2-10-Les noms qui renvoient à l'homme -----	48
2-2-11-Les noms qui renvoient aux phénomènes naturels -----	48
2-2-12- Les noms qui renvoient à la flore/ plante -----	48
2-2-13-Les noms qui renvoient aux minéraux -----	48
2-2-14-Les noms qui renvoient au corps humain -----	49
2-2-15-Les noms qui renvoient à l'anthroponymie -----	49
2-3- Etude quantitative de la typologie des noms des restaurants -----	49
2-3-1- Classements des ergonymes selon leurs thématiques -----	49
Conclusion -----	52
<b>Conclusion générale -----</b>	<b>53</b>
<b>Référence bibliographique -----</b>	<b>56</b>
<b>TABLE DES MATIERES -----</b>	<b>60</b>
<b>ANNEXES -----</b>	<b>i</b>
<b>INDEX -----</b>	<b>viii</b>

# **ANNEXES**



# ANNEXES

---

## Corpus

### ➤ A

El ahlem, Aine Zaouche, Allouai, AlilouTafoukth, El Amal, Américain diner, Auberge du palmier ;

### ➤ B

Benny, Ben cheikh, Bester family, Bistro family, Blach Pearle, Bon choix, Boufadene, Brahimi, Burger de luxe;

### ➤ C

La cascade, Chiba, Le cinq, La citadelle, City Burger, Cordon bleu, La corniche, Le cristal, La couronne ;

### ➤ D

Dar Adel, Délice Bejaia ;

### ➤ E

Enzoofood, L'escalade, Essalem, Etoile filante, Etoile de mer ;

### ➤ F

Flor, Frankfurt, La fontaine ;

### ➤ G

Grand bougie, Grandrocher, Good food, Good lunch;

### ➤ I

Imazighen ;

### ➤ J

Le jasmin, Jardin des délices ;

### ➤ K

Kassi , Kebab, Kertous, El Khayar, khayma el naka, King Family;

# ANNEXES

---

## ➤ L

Littoral, Le lac;

## ➤ M

Malin homstay, Le Marin, La marina, Mouhli , El Mourjane, Mont Blanc, Mont Carlos, Mini Mac, Moi- mondo ;

## ➤ N

Nombril Du cap ;

## ➤ O

Oriental, Oiseau bleu, L'olivier ;

## ➤ P

La paix, Le Palmier, Palavas les flots, Le parisien, Petit prince, Le pêcheur, La plaine, Le platane, Poisson bleu, Princesse de désert ;

## ➤ R

Le refuge, Le régale, Rif Lavhar, Rima, Le rocher, La roseraie, Royale ;

## ➤ S

Saïd, Salvador, Sanoune, Le savoureux, La sicilienne, Sirène bleu, Sohaib, Speed food, Stone House, El sultane, Syphax ;

## ➤ T

Tacos de lion, Thanina, Talouit, Tala Oudrar, Tassili, Tizi lunch, Tizmert, Le traiteur ;

## ➤ V

Vicenza.

# **INDEX**

# INDEX

---

## Liste des tableaux

<b>Tableaux</b>	<b>Titre</b>	<b>Page</b>
Tableau 01	Classement des noms selon leur origine française	13
Tableau 02	Classement des noms selon leur domaine arabe	13
Tableau 03	Classement des noms selon leur domaine berbère	14
Tableau 04	Classement des noms selon leur domaine anglais, espagnol et allemand	15
Tableau 05	Classement des noms selon leur formation hybride	15
Tableau 06	Classification des noms selon leurs formes simples, composés et dérivés	16
Tableau 07	Classement des noms simples selon leur genre, le nombre, la catégorie et la dérivation affixale	18
Tableau 08	Classement des noms composés selon leur genre, le nombre et la catégorie grammaticale.	22
Tableau 10	Classements des ergonymes selon leurs thématiques	49

# INDEX

---

## Listes des schémas

Schémas	Titre	Page
Graphique 01	Le pourcentage de classement linguistique des noms des restaurants	15
Graphique 02	le pourcentage de classement des noms selon leurs formes	17
Graphique 03	pourcentage des noms simples selon la catégorie grammaticale	21
Graphique 04	pourcentage des noms simples selon le genre et le nombre	21
Graphique 05	Pourcentage de classement des noms simples selon la dérivation affixale.	22
Graphique 06	pourcentage des noms composés selon la catégorie grammaticale	26
Graphique 07	pourcentage des noms composés selon le genre et le nombre	26
Graphique 09	Aperçu quantitatif de la Fréquence des thèmes des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia	51